

SEVERIN

Gebrauchsanweisung Bügelautomat (D)

Instructions for use Steam Iron (GB)

Mode d'emploi Fer à repasser vapeur (F)

Gebruiksaanwijzing Stoomstrijkijzer (NL)

Instrucciones de uso Plancha de vapor (E)

Manuale d'uso Ferro da stiro a vapore (I)

Brugsanvisning Dampstrygejern (DK)

Bruksanvisning Ångstrykjärn (S)

Käyttöohje Höyrysilitysrauta (FIN)

Instrukcja obsługi Żelazko z nawilżaczem i strumieniem pary (PL)

Οδηγίες χρήσεως Σίδερο ατμού (GR)

Руководство по эксплуатации Паровой утюг (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

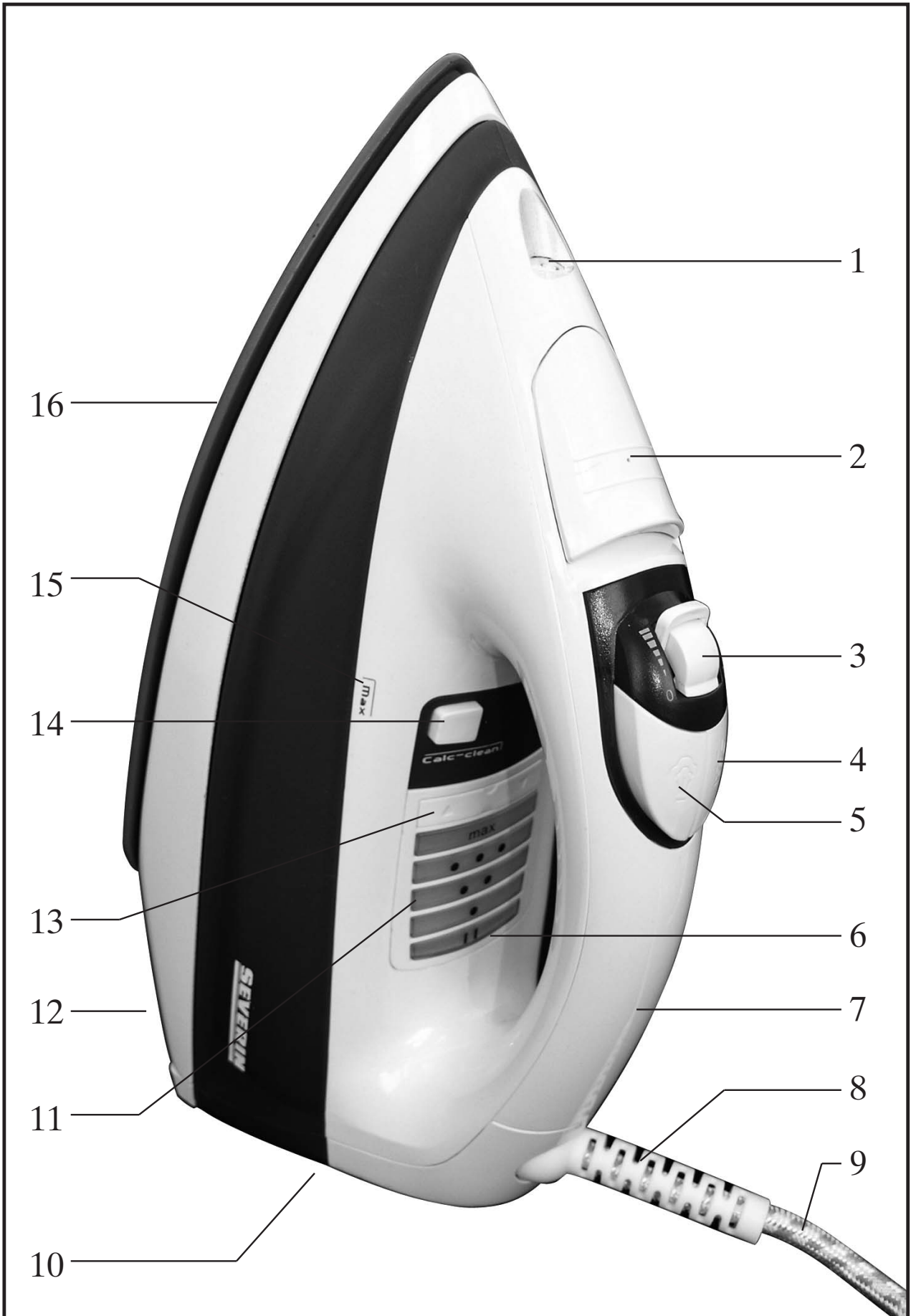
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Bügelautomat

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Spraydüse
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfmengenregler
4. Sprayknopf
5. Dampfstoßknopf
6. Kontrollleuchte
7. Handgriff
8. Schwenkbarer Kabelknickschutz
9. Anschlussleitung
10. Abstellfläche (Heck)
11. LED-Kontrollleuchten
12. Typenschild
13. Reglertaste zur Temperaturwahl
14. Selbstreinigungsknopf
15. Wasserstandsanzeige
16. Bügelsohle

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallengelassen worden ist, wenn es sichtbare Beschädigungen hat oder wenn Wasser aus dem Gerät ausläuft.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben. Auch bei kurzfristigem Verlassen des Arbeitsraumes immer den Netzstecker ziehen und das Gerät auf seine Abstellfläche stellen.
- Bei Betrieb des Gerätes entstehen hohe Temperaturen an Gehäuse und

Bügelsohle, die bei Berührung zu Verbrennungen führen. Mögliche Gefahren können auch durch austretenden Dampf oder von heißem Wasser entstehen. Richten Sie den Dampf nicht auf Personen.

Benutzen Sie zur Handhabung nur den vorhandenen Handgriff.

- Der Bügelautomat muss auf einer stabilen, beständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie den Bügelautomat auf seine Abstellfläche setzen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Abstellfläche gesetzt wird, stabil und beständig ist.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren und darf nicht um das Gerät gewickelt sein.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - Störungen während des Betriebes,
 - jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nicht in Betrieb nehmen, wenn die Anschlussleitung einer unzulässigen Zugbelastung ausgesetzt worden ist. Eine Beschädigung ist von außen nicht immer erkennbar; deshalb lassen Sie das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme überprüfen.
- Vor jedem Wassereinfüllen oder -Entleeren den Netzstecker ziehen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder

zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Anti-Kalk-System

Ein spezieller Filter im Wassertank enthärtet das Wasser und vermindert Ablagerungen in der Bügelsohle.

Erste Inbetriebnahme

Den Bügelautomaten vor der ersten Benutzung, wie im Abschnitt „Reinigung und Pflege“ beschrieben, reinigen. Dadurch werden evtl. Staubrückstände aus der Bügelsohle entfernt und der Eigengeruch des Dampf bügelautomaten abgebaut. Bitte für ausreichende Lüftung sorgen.

Dampfmengenregler

Mit dem Dampfmengenregler kann die austretende Dampfmenge eingestellt werden.

Öffnen Sie den Dampfmengenregler erst, wenn die jeweils eingestellte Temperatur für das Dampf bügeln erreicht ist.

- Lassen Sie den Dampfmengenregler beim Ein- bzw. Nachfüllen von Wasser sowie beim Aufheizvorgang geschlossen. Bei geöffnetem Dampfmengenregler kann sonst Wasser aus der Bügelsohle austreten.

Einfüllen von Wasser

Zum Dampf bügeln und vor Benutzung der Spraydüse füllen Sie den Wassertank mit

Wasser. Vor dem Einfüllen den Netzstecker ziehen und den Dampfmengenregler schließen.

- Der Dampf bügelautomat ist weitgehend kalkunempfindlich bis zum mittleren Härtegrad (bis 15°dH) des Wassers. Trotzdem empfehlen wir entkalktes Wasser zu verwenden. Sind die Härtegrade des Wassers unbekannt, gibt Ihr zuständiges Wasserwerk Auskunft darüber.
- Öffnen Sie die mit einer Klappe verschlossene Wassereinfüllöffnung.
- Füllen Sie den leeren Wassertank mit dem beiliegenden Einfüllbecher. Beachten Sie die „Max“-Markierung.
- Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.

Allgemeine Hinweise zum Bügeln

Prüfen Sie, ob in das zu bügelnde Wäschestück eine Bügelvorschrift eingenäht ist.

- Die Bügelsymbole haben folgende Bedeutung:
 - Chemiefasern (niedrige Temperatur)
 - Seide und Wolle (mittlere Temperatur)
 - Baumwolle und Leinen (hohe Temperatur)
- Diese Kennzeichen befinden sich ebenfalls als Punktsymbole auf den LED-Kontrollleuchten des Bügelautomaten.
- Sortieren Sie die Wäschestücke (Gewebearten) in der Reihenfolge der Bügelsymbole und beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Bei empfindlichen Geweben, oder wenn Sie nicht wissen aus welchem Material das Wäschestück besteht, führen Sie eine Bügelprobe an einer nicht sichtbaren Stelle (z.B. Sauminnenkante) durch. Beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatureinstellung.
- Wird Wäsche zum Bügeln im Wäschetrockner getrocknet, sollte die Einstellung „Mangeltrocken“ gewählt

werden. Sehr trockene Wäsche lässt sich nicht mühelos glätten.

Bügeln

- Dampfbügeln und Dampfstoß ist nur im höheren Temperaturbereich möglich. Die Temperatur muss auf die Kontrollleuchte „●●●“ oder „Max“ eingestellt sein.
- Den mit Wasser gefüllten Bügelautomaten auf seine Abstellfläche stellen und den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Die gewünschte Temperatur mit der Reglertaste unter Beachtung der Bügelsymbole einstellen. Die jeweilige LED-Kontrollleuchte leuchtet.
- Solange der Bügelautomat aufheizt, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte auf. Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die eingestellte Bügeltemperatur erreicht ist.
- Bevor Wäschestücke gebügelt werden, über ein altes Tuch bügeln und dabei mehrfach die Dampfstoßknopf betätigen, um eventuelle Staubrückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen zu entfernen.
- Am Dampfmenüregler können Sie nun die gewünschte Dampfmenge in verschiedenen Stufen einstellen oder zum Trockenbügeln den Dampf ganz abschalten.
- Zum Trockenbügeln kann der Tank leer sein. Sofern sich Wasser im Tank befindet kann auch beim Trockenbügeln im höheren Temperaturbereich der Dampfstoß genutzt werden.
- Stellen Sie den Bügelautomaten nach dem Gebrauch auf seine Abstellfläche und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Automatische Endabschaltung

Das Gerät schaltet sich automatisch aus nachdem es im eingeschalteten Zustand eine bestimmte Zeit nicht benutzt wird. Die Abschaltung wird durch einen Signalton und

durch die weiße Kontrollleuchte (ohne das eine LED-Kontrollleuchte leuchtet) angezeigt. Sobald das Gerät wieder bewegt wird, schaltet es sich wieder ein.

Waagerechte Lage:

Steht das Gerät auf der Bügelsohle und wird ca. 30 Sekunden lang nicht bewegt, schaltet es sich aus.

Senkrechte Lage:

Das Gerät schaltet sich nach ca. 8 Minuten aus, falls das Gerät auf der Abstellfläche steht und nicht benutzt wird.

Dampfstoß

Wenn Sie den Dampfstoßknopf drücken, wird aus der Bügelsohle ein zusätzlicher Stoß heißer Dampf abgegeben. Dieses ist eine große Hilfe gegen Falten, beim Bügeln schwieriger oder dicker Stoffe, wenn die normale Dampfmenge nicht ausreicht. Der Dampfstoß kann auch in vertikaler Richtung ausgeführt werden, um Textilien aufzufrischen.

Anwendung der Spraydüse

Durch Druck auf den Sprayknopf kann die Wäsche an schwierigen Stellen befeuchtet werden. Die Spraydüse kann sowohl beim Trocken- als auch beim Dampf bügeln, unabhängig von der eingestellten Temperatur, verwendet werden.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Das Gerät, falls erforderlich, nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.
- Um die Bügelsohle von Stärkerückständen und Fettsubstanzen aus dem Bügelgut zu reinigen, genügt es die Sohle mit einem Woll- oder Stofflappen abzureiben, der feucht oder mit einem Essig-Wasser-Gemisch

getränkt ist.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Niemals Essig oder ein anderes Entkalkungsmittel in den Wassertank füllen.

Selbstreinigung

Das Selbstreinigungssystem reinigt das Gerät von Verunreinigungen. Nach längerem Nichtgebrauch oder alle 10-15 Tage sollte die Reinigung mit dem Selbstreinigungssystem wie folgt durchgeführt werden:

- Wasserbehälter bis zur Max-Markierung mit Wasser füllen.
- Gerät auf die Abstellfläche stellen und Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Mit den Reglertasten die maximale Temperatur einstellen.
- Warten Sie bis die Kontrollleuchte erlischt.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät in waagerechter Lage über ein Spülbecken halten.
- Gerät hin und her schwenken und dabei den Selbstreinigungsknopf gedrückt halten bis kein Dampf oder heißes Wasser mehr austritt.
- Mögliches Restwasser aus der Einfüllöffnung schütten.
- Nachdem die Bügelsohle abgekühlt ist, kann sie mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Bügelautomaten vollständig abkühlen.
- Gießen Sie das restliche Wasser im Tank durch die Einfüllöffnung aus.
- Stellen Sie den Bügelautomaten zur Aufbewahrung nur auf seine Abstellfläche, da sonst die Bügelsohle beschädigt werden könnte.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem

Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Steam Iron

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Spray nozzle
2. Water fill hole
3. Steam control button
4. Spray button
5. Steam jet button
6. Main indicator lamp
7. Handle
8. Swivelling non-kink covering
9. Power cord
10. Base stand
11. LED indicators
12. Rating label
13. Temperature control
14. Self-cleaning button
15. Water level indicator
16. Sole plate

Important safety instructions

- Do not use the iron if it has been dropped onto a hard surface, or shows any sign of damage, or is seen to be leaking.
- Great care is necessary in using any appliance, especially near children. Do not leave the steam iron unattended while connected or on an ironing board. Always remove the plug from the wall socket and place the steam iron on its base stand.
- The appliance operates at very high

temperatures. Do not touch any part of the appliance except the handle. Burns can occur from touching the hot parts of the housing or the sole plate and from hot water or steam. Do not allow steam to escape in the direction of anyone nearby.

When operating the appliance, hold only by the handle.

- The iron must be used and stored on a stable and durable surface only.
- With the iron placed on its base stand, ensure that this too is on a stable and durable surface.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces. Do not coil the power cord round the appliance.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, and also - in case of any malfunction, and - during cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance if excessive force has been used to pull the power cord. Damage cannot always be detected from the outside; the entire unit should therefore be checked by a qualified technician before it is used again.
- Before refilling or emptying the water reservoir, remove the plug from the wall socket.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial

applications.

- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Anti-scale filter

A special filter in the reservoir softens the water and reduces the build-up of lime deposits in the sole plate

Start up

Clean the steam iron before using for the first time, according to the instructions given in the paragraph '*General Care and Cleaning*'. This will result in the removal of possible dust particles from the sole plate and subsequently lessen the smell typically encountered when first switching on such an appliance.

Please ensure sufficient ventilation.

Steam control

The steam control is used to regulate the steam output.

Always wait until the appliance has reached the selected temperature level for steam ironing before using the steam control.

- Ensure that the steam control is closed when filling with water or topping up, and also while the appliance is heating up. With the steam control open, hot water may be emitted through the sole plate.

Filling with water

Fill the water reservoir before using the steam function or the spray nozzle.

Remove the plug from the wall socket before filling the reservoir.

- This steam iron is to a large extent resistant to hard water (up to 15° dH). Although normal tap water may be used,

it is advisable to use distilled, demineralised or decalcified water. Should you be unsure about the hardness of the water in your area, please enquire at the relevant local authority department.

- Open the cover of the water fill hole.
- Fill the water reservoir using the measuring cup provided. Fill the reservoir to the indicated '**Max**' level only.
- Close the water fill hole.

General information about ironing

Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed.

- The meaning of the ironing symbols is as follows:
 - Synthetics (low temperature)
 - Silk and wool (medium temperature)
 - Cotton and linen (high temperature)
- These markings can also be found on the LED indicator lights of the iron in the form of dot symbols.
- Laundry to be ironed should be sorted according to the fabric ironing temperature. Follow the ironing symbols and start with the lowest temperature.
- When ironing highly sensitive fabrics, or if you are not sure about the fabric, you may carefully test-iron on a non-visible point, e.g. inside a seam. Always start with the lowest temperature.
- If the laundry is put into a dryer before ironing, the temperature should be adjusted to 'iron dry'. Very dry fabrics are difficult to iron.

Ironing

- Steam ironing requires high temperatures. The temperature level for steam ironing must be set to the LED indicator setting '**•••**' or '**Max**'.
- After filling the reservoir with water,

place the steam iron upright on its base stand and insert the plug into the wall socket.

- Set the temperature control to the required ironing level as indicated by the ironing symbols. The appropriate LED indicator light will come on.
- During the heating-up process the main indicator light will be on as well. The light will go out once the required ironing temperature is reached.
- Before ironing any fabrics, the sole plate should be cleaned by passing it over an old, clean cotton cloth, while using the steam jet function; this helps to flush out any dirt residues or lint particles trapped inside the openings in the sole plate.
- The steam output can be adjusted to different levels with the steam control button, or turned off completely for dry ironing.
- For dry ironing, the water reservoir can be left empty. Should there be water remaining in the reservoir, the steam jet function may also be used when dry-ironing at higher temperature settings.
- Place the iron upright on its base stand after use and remove the plug from the wall socket.

Automatic switch-off

If the appliance is switched on but is not being used for a certain period of time, it will automatically switch off. This automatic switch-off is indicated by an acoustic signal; in addition, the white indicator light flashes (without any of the LED indicator lights being on). As soon as the appliance is moved, it will switch on again.

Horizontal position:

With the iron standing on its sole plate, it will switch off after approx 30 seconds of inactivity.

Vertical position:

When upright on its base stand, the iron will switch off after approx. 8 minutes of inactivity.

Steam jet

When the steam jet button is depressed, an additional steam jet is emitted from the sole plate. This function can be very useful when the regular amount of steam emitted is not sufficient to remove stubborn creases or when ironing difficult or thick fabrics.

The steam jet function may also be used with the iron held vertically, to remove creases or wrinkles from fabrics.

Using the spray nozzle

The laundry can be dampened by pressing the spray button. This will help to smooth out difficult areas. The spray nozzle may be used at any temperature level during dry or steam ironing.

General Care and Cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
 - If necessary, the unit may be wiped with a dry lint-free cloth.
 - Starch, fat and other deposits on the sole plate may be removed with a woollen cloth, either damp or soaked in a vinegar-water solution.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- Do not put vinegar or other descalers into the water reservoir.

Self-cleaning system

The self-cleaning system flushes out loose mineral deposits and keeps the appliance free of lime and dust particles. Self-cleaning should be performed if the iron has not been used for an extended period of time, or otherwise every 10-15 days. Proceed as follows:

- Fill the water reservoir up to the maximum level mark with water.
- Place the iron on its base stand and insert the plug into the wall socket.

- Set the temperature control to its maximum.
- Wait until the indicator light goes out.
- Remove the plug from the wall socket.
- Hold the iron horizontally over a sink.
- With the self-cleaning button depressed, swing the iron lightly to and fro until no more steam or hot water is emitted.
- Pour out any remaining water from the reservoir.
- Allow the sole plate to cool down before cleaning it with a damp, lint-free cloth.

address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Storage

- Turn off the steam iron, remove the plug from the wall socket and let the unit cool down completely.
- Pour any remaining water out of the reservoir through the water fill hole.
- To avoid damage to the sole plate, store the steam iron in upright position on its base stand.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and

ⓕ Fer à repasser vapeur

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Vaporisateur
2. Orifice de remplissage d'eau
3. Bouton de réglage de la vapeur
4. Bouton pour vaporisateur
5. Bouton pour jet de vapeur
6. Témoin principal
7. Poignée
8. Gaine orientable anti-tortillement
9. Cordon d'alimentation.
10. Socle
11. Témoin lumineux LED
12. Fiche signalétique
13. Bouton sélecteur de la température
14. Bouton d'auto-nettoyage
15. Indicateur du niveau d'eau
16. Semelle

Consignes de sécurité importantes

- Ne pas utiliser le fer s'il a subi une chute sur une surface dure, ou s'il présente d'autres signes de dommages ou de fuites d'eau.
- Ne pas laisser brancher l'appareil sans surveillance. Même si vous interrompez le repassage juste pour un petit moment, débranchez toujours la fiche de la prise murale et posez le fer à la verticale en le faisant reposer sur son socle.
- Lors de l'utilisation du fer à repasser, le boîtier et la semelle dégagent une forte

chaleur. Ne jamais toucher les parties chaudes du boîtier ou de la semelle ni encore l'eau chaude ou la vapeur car il y a risque de brûlure. Ne jamais diriger la vapeur vers des personnes.

Pendant l'utilisation, tenez le fer uniquement par la poignée.

- Le fer doit être utilisé et rangé sur une surface stable et résistante uniquement.
- Également, lorsque vous mettez le fer sur son socle-support, vérifiez que la surface sur laquelle vous le posez est stable et parfaitement horizontale.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche aucune partie chaude de l'appareil. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.
- **Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale après l'emploi,**
 - **en cas de fonctionnement défectueux,**
 - **avant de nettoyer l'appareil.**
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas faire fonctionner si une force excessive a été utilisée pour tirer sur le cordon électrique. Les dégâts ne peuvent pas toujours être détectés de l'extérieur; l'appareil en entier doit donc être vérifié par un technicien qualifié avant d'être utilisé de nouveau.
- Avant de remplir ou de vider le réservoir d'eau, débranchez votre appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode

d'emploi.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Filtre anti-tartre

Un filtre spécial situé dans le réservoir 'adoucit' l'eau, réduisant ainsi les dépôts de calcaire dans la semelle.

Première utilisation

Nettoyez le fer à repasser avant de l'utiliser pour la première fois en suivant les instructions contenues dans le paragraphe "**Soins et entretien**". Cela permettra d'enlever les particules éventuelles de poussière qui se trouveraient sur la semelle, ce qui diminuera l'odeur typique qui se dégage lors de la première utilisation d'un fer.

Veillez vous assurer qu'il y ait suffisamment de ventilation.

Bouton de réglage de la vapeur

Le bouton de réglage de la vapeur règle le débit de vapeur.

Attendez toujours que l'appareil soit à la température prévue pour le repassage à la vapeur avant d'actionner le bouton.

- Vérifiez que le bouton est en position fermée avant de remplir le réservoir d'eau, et également lorsque l'appareil est en chauffe. Si le bouton est en position ouverte, de l'eau chaude peut jaillir de la semelle.

Remplissage du réservoir

Remplissez le réservoir d'eau avant d'utiliser

le fer à repasser à vapeur ou avant d'actionner le vaporisateur. Débranchez l'appareil et fermez le bouton de réglage de la vapeur avant de remplir le réservoir.

- Ce fer résiste, dans une large mesure, à l'eau calcaire. Cependant, bien que de l'eau de robinet normale allant jusqu'à 15dH puisse être utilisée, il est recommandé d'utiliser plutôt de l'eau distillée, déminéralisée ou décalcifiée. Si vous n'êtes pas sûr de la qualité de l'eau de votre région, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales.
- Ouvrez le couvercle de l'orifice de remplissage du réservoir à eau.
- Remplissez le réservoir d'eau avec le gobelet livré avec. Veillez à ne pas dépasser l'indication "**Max**".
- Fermez l'orifice de remplissage.

Renseignements pratiques

Commencez toujours par vérifier la présence d'instructions de repassage sur l'étiquette de l'article à repasser.

- Les symboles de repassage sont les suivants :
 - tissus synthétiques (température minimum)
 - soie et laine (température moyenne)
 - coton et lin (température élevée)
- Ces symboles sont également indiqués sur les témoins LED du fer.
- Le linge à repasser doit être trié selon les températures de repassage. Conformez-vous aux symboles en commençant par la température la plus basse.
- Pour les tissus très délicats, ou si vous n'êtes pas sûr de la température à utiliser, faites un essai sur une partie non visible de l'article, à l'intérieur d'une couture par exemple. Commencez l'essai par la température la plus basse.
- Si vous séchez votre linge dans un sèche-linge, nous vous conseillons de régler la température de ce dernier sur "humide". Les tissus très secs sont difficiles à

repasser.

Repassage

- Le repassage à la vapeur exige des températures élevées. Pour repasser à la vapeur veuillez choisir le niveau de température “●●●” ou “**Max**”.
- Après avoir rempli le réservoir avec de l’eau, posez le fer à la verticale en le faisant reposer sur son socle et insérez la fiche dans la prise murale.
- Choisissez la température requise à l’aide du bouton sélecteur de la température (conformez-vous aux sigles d’entretien). Le témoin lumineux LED de la température choisie s’allume.
- Pendant que le fer chauffe, le témoin lumineux principal est aussi allumé. Il s’éteindra au moment où le degré de température choisie sera atteint.
- Avant de repasser tout tissu, nettoyez la semelle en passant celle-ci sur un vieux chiffon propre. L’utilisation de la fonction vapeur aide à chasser les résidus de crasse ou les particules de peluche captives dans les orifices de la semelle.
- Le débit de vapeur peut être réglé au moyen du bouton de réglage de la vapeur, ou arrêté complètement pour un repassage à sec.
- Pour le repassage à sec le réservoir peut être vide. S’il reste de l’eau dans le réservoir, la fonction jet de vapeur pourra être utilisée également lors du repassage à sec aux niveaux de températures élevées.
- Posez le fer à la verticale en le faisant reposer sur son socle une fois que vous avez fini de repasser et retirez la fiche de la prise murale.

Arrêt automatique

Si l’appareil reste allumé sans être utilisé, il s’éteint automatiquement après un certain temps. Cette coupure automatique est indiquée par un signal sonore et le témoin lumineux blanc (sans qu’aucun des témoins lumineux LED soient allumés). Dès que

l’appareil est déplacé, il se rallume.

Position horizontale :

Lorsque le fer est sur la semelle, il s’éteint après environ 30 secondes d’inactivité.

Position verticale :

Lorsque le fer est posé à la verticale sur son socle, il s’éteint après environ 8 minutes d’inactivité.

Jet de vapeur

Quand vous appuyez sur le bouton de jet de vapeur, une vapeur chaude supplémentaire est émise par la semelle. Cette fonction s’avèrera très utile lorsque la quantité normale de vapeur émise est insuffisante à éliminer les plis ou lors du repassage de tissus difficiles à repasser ou épais. La fonction de jet de vapeur peut aussi être utilisée avec le fer tenu verticalement, pour ôter froissements et plis des tissus.

Utilisation du vaporisateur

Au cours d’un repassage à sec ou à vapeur et à n’importe quelle température, le linge peut être humecté en appuyant sur le bouton vaporisateur. Ceci facilitera le repassage d’endroits difficiles à repasser.

Soins et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l’appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l’appareil à l’eau et ne le plongez pas dans l’eau.
 - Si nécessaire, vous pouvez passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.
 - Nettoyez les dépôts d’amidon, de gras et autres dépôts sur la semelle à l’aide d’un chiffon de laine imbibé d’eau ou d’une solution d’eau et de vinaigre.
- N’utilisez pas de produits d’entretien détergents ou abrasifs.
- Ne mettez jamais de vinaigre ou autres détartrants dans le réservoir à eau.

Système d’auto-nettoyage

Le système d’auto-nettoyage expulse les

dépôts minéraux détachés et toute particule de poussière. L'auto-nettoyage doit être effectué lorsque le fer est resté longtemps sans être utilisé ou, sinon, tous les 10 à 15 jours. La procédure est la suivante :

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère maximum.
- Placez le fer sur son socle, puis branchez la fiche à une prise murale.
- Réglez la température sur maximum.
- Attendez l'extinction du voyant.
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Tenez le fer à l'horizontale au-dessus d'un évier.
- Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage et tenez-le dans cette position, puis faites balancer doucement le fer d'avant en arrière jusqu'à ce que la vapeur ou l'eau chaude ne s'échappe plus.
- Videz l'eau restante du réservoir.
- Laissez refroidir la semelle avant de la nettoyer à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux.

Rangement

- Retirez la fiche de la prise murale et laissez le fer se refroidir complètement.
- Versez l'eau qui pourrait rester dans le réservoir par l'orifice pour le remplissage de l'eau.
- Pour éviter d'endommager la semelle, rangez le fer à repasser dans la position verticale sur son socle.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera

remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



Stoomstrijkijzer

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Sproeier
2. Vulopening
3. Stoom controleknop
4. Sproeiknop
5. Knop voor stoomstoot
6. Hoofd-controlelampje
7. Handvat
8. Zwenkbare kabelkinkbeveiliging
9. Aansluitsnoer
10. Standvlak (achterkant)
11. LED indicator lamp
12. Typeplaatje
13. Temperatuur controle
14. Zelfreinigingsknop
15. Waterstandaanwijzer
16. Strijkzool

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Gebruik het strijkijzer niet wanneer het op een hard oppervlak gevallen is, wanneer het zichtbare tekenen van schade vertoont, of als het water lekt.
- Is het apparaat ingeschakeld, laat het dan nooit onbeheerd achter; haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact en zet het op het standvlak, ook al blijft u maar even weg.
- Bij gebruik van het apparaat worden sommige onderdelen, zoals de zoolplaat,

erg heet. Hieraan kunt u zich ernstig verbranden. Dit geldt ook voor ontsnappende stoom en heet water in het apparaat. Laat geen stoom ontsnappen in de richting van een nabij staand persoon. Pak het apparaat alleen vast bij de daarvoor bedoelde handgreep.

- Het strijkijzer moet alleen gebruikt en opgeborgen worden op een stabiel en duurzaam oppervlak.
- Wanneer men het strijkijzer op het standvlak plaatst moet men ook voor zorgen dat dit op een stabiel en duurzaam oppervlak is.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van de apparaat. Wikkel het snoer geheel af voor gebruik.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Niet gebruiken wanneer excessieve kracht is gebruikt om het aansluitsnoer uit de contactdoos te trekken. Schade is niet altijd aan de buitenkant te zien; alvorens het opnieuw wordt gebruikt moet het hele apparaat daarom worden nagekeken door een gekwalificeerd monteur.
- Voor het vullen en legen van het waterreservoir altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde

manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.

- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Antiaanslagfilter

Een speciale filter in het reservoir ‘verzacht’ het water en verlaagt de opbouw van kalkaanslag in het strijkzool.

Voor het eerste gebruik

Maak het stoomstrijkijzer schoon voor het eerste gebruik, volgens de instructies aangegeven in de paragraaf “**Reiniging en onderhoud**”. Hierdoor worden eventuele stofdeeltjes uit de zoolplaat verwijderd en verdwijnt bovendien de typische “apparatengeur”. Zorg in de betreffende ruimte voor voldoende ventilatie.

Stoomcontrole

De stoomcontrole is gebruikt voor het reguleren van het stoom uitgangsvermogen. Wacht altijd totdat het apparaat de geselecteerde temperatuur level voor stoomstrijken bereikt heeft voordat men de stoomcontrole gebruikt.

- Zorg ervoor dat de stoomcontrole gesloten is wanneer men reservoir vult met water of bijvult, en ook wanneer het apparaat opwarmt. Met de stoomcontrole geopent, kan heet water uitgestoten worden via de zoolplaat.

Vullen met water

Vul het waterreservoir voor gebruik van de

stoomfunctie of de sproeier. Voor het vullen van het reservoir altijd de stekker uit het stopcontact halen.

- Uw stoomstrijkijzer is, voor zover het door u te gebruiken water niet harder is dan “middelhard” (15dH), ongevoelig voor kalkaanslag. Desondanks is het raadzaam om ontkalkt water te gebruiken. Indien u geen idee heeft van de hardheid van het water neem dan contact op met uw waterleidingbedrijf voor nadere informatie.
- Open de sluiters van de vulopening.
- Vul het waterreservoir met de maatbeker tot de aangegeven “**Max**” stand.
- Sluit nu de vulopening.

Informatie voor het strijken

Controleer eerst of het te strijken artikel een label heeft met strijkinstructies.

- Onderstaande strijksymbolen hebben de volgende betekenis:
 - kunstvezels (lage temperatuur)
 - zijde en wol (middelmatige temperatuur)
 - katoen en linnen (hoge temperatuur)
- Deze symbolen kunnen ook gevonden worden op de LED indicatielampjes van het strijkijzer in de vorm van stippen.
- Sorteert het strijkgoed (op volgorde van strijktemperatuur- zie internationale aanduidingen) en begin met het strijken van de meest gevoelige kledingstukken (laagste temperatuur).
- Indien u kwetsbare stoffen gaat strijken, is het raadzaam om eerst een stukje van de betreffende stoffen te gaan proefstrijken (bijv. de binnenkant van de zoom). Start met de laagste temperatuur.
- Komt het wasgoed uit de droogtrommel, dan dient u voor de instelling “strijkdroog” te kiezen. Zeer droge kleding laat zich niet altijd eenvoudig strijken.

Stoomstrijken

- Stoomstrijken kan alleen bij hoge temperatuur. De temperatuurlevel voor stoom strijken moet ingesteld worden door de LED indicatie stand ‘●●●’ of ‘Max’.
- Vul eerst het reservoir met water, zet het strijkijzer hierna rechtop op z’n achterkant en steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelknop op de gewenste strijktemperatuur (let op de symbolen). Het juiste LED indicatielampje zal aangaan.
- Tijdens her verwarmingsproces zal het hoofdindicatielampje ook aan zijn. Wanneer het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt gaat het lampje uit.
- Voordat welke stoffen ook worden gestreken eerst moet de strijkzool worden gereinigd door een oude, schone katoenen doek te strijken terwijl de stoomstootfunctie aan is; dit helpt om eventuele vuilresten of pluisjes uit te spoelen die anders in de openingen van de strijkzool achterblijven.
- De hoeveelheid stoom kan, voor verschillende levels, geregeld worden met de stoomstootknop of geheel uitgeschakeld worden voor droogstrijken.
- Voor droogstrijken mag het waterreservoir leeg zijn. Mocht er water in het waterreservoir zitten dan kan men ook bij het droogstrijken bij hogere temperaturen de stoomstootfunctie gebruiken.
- Na gebruik zet het strijkijzer rechtop op z’n achterkant en haal de stekker uit het stopcontact.

Automatisch uitschakelen

Wanneer het apparaat aangezet is, maar voor een langere periode niet gebruikt wordt zal het automatisch uitgeschakeld worden. De automatische uitschakeling wordt aangegeven door een akoestisch signaal;

tevens, zal het witte indicatielampje knipperen (zonder dat de LED indicatielampjes aan zijn). Zodra het apparaat bewogen wordt zal het weer aangezet worden.

Horizontale positie:

Wanneer het strijkijzer op het strijkzool staat en voor ongeveer 30 seconden niet gebruikt wordt zal het automatisch uitgeschakeld worden.

Verticale positie:

Wanneer het strijkijzer rechtop op het standvlak staat en voor ongeveer 8 minuten niet gebruikt wordt zal het automatisch uitgeschakeld worden.

Stoomstoot

Een extra stoomstoot wordt afgegeven door de zoolplaat wanneer u de stoomstootknop indrukt. Deze functie kan goed gebruikt worden wanneer de normale hoeveelheid stoom niet voldoende is om moeilijke kreukels te verwijderen, wanneer het strijken moeilijk gaat of wanneer de stof erg dik is.

De stoomstraalfunctie kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand om plooiën en kreukels uit stoffen te verwijderen.

Gebruik van de sproeikop

Door een druk op de sproeiknop kan de was op de moeilijkste plekken bevochtigd worden. De sproeiknop kan zowel bij droog- als stoomstrijken gebruikt worden. De sproeikop mag bij iedere temperatuur gebruikt worden bij droogstrijken of stoomstrijken.

Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Maak het strijkijzer, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek

schoon.

- Stijfsel, vet en andere aanslag op de zoolplaat mag verwijderd worden met een vochtige doek of een doek gedrenkt in een water-azijnoplossing.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen of schuurmiddelen.
- Gebruik nooit azijn in het waterreservoir.

Zelfreinigingssysteem

Het zelfreinigingssysteem spoelt uit alle losse mineraalaanslag en houdt het apparaat vrij van kalk en stof. Het Zelfreinigen moet alleen gedaan worden wanneer men het strijkijzer voor langere periode niet gebruikt heeft of anders iedere 10-15 dagen.

Ga verder zoals hier aangegeven:

- Vul het waterreservoir tot de maximale waterstandaanwijzer met water.
- Plaats het strijkijzer op het standvlak en stop de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurcontroleknop op maximaal.
- Wacht totdat het controlelampje uitgaat.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Houdt het strijkijzer horizontaal over de gootsteen.
- Met de zelfreinigingsknop ingedrukt, schommel het strijkijzer langzaam heen en weer totdat er geen stoom of heet water meer uitgestoten wordt.
- Giet het achtergebleven water uit het waterreservoir.
- Laat het strijkzool geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt met een vochtige pluisvrij doek.

Opbergen

- Schakel het stoomstrijkijzer uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen.
- Giet achtergebleven water uit het waterreservoir door de vulopening.
- Om beschadiging aan de zoolplaat te voorkomen berg het stoomstrijkijzer op door het op z'n achterkant te zetten.

Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.



Plancha de vapor

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Boquilla de rociar
2. Abertura de llenado de agua
3. Botón de control de vapor
4. Botón de rociar "spray"
5. Botón de chorro de vapor
6. Luz indicadora principal
7. Mango
8. Cubierta antienroscamiento
9. Cable de conexión
10. Base de apoyo
11. Luz indicadora LED
12. Placa de características
13. Selector de temperatura
14. Botón de autolimpieza
15. Indicador del nivel de agua
16. Suela

Instrucciones importantes de seguridad

- No utilice la plancha después de haber sufrido una caída sobre una superficie dura, ni cuando muestre cualquier otro signo de avería u observe pérdidas de agua.
- Es necesario tener mucho cuidado al usar cualquier aparato, especialmente cerca de los niños. Supervise la plancha de vapor cuando esté conectada o sobre la mesa de planchar. Siempre desenchufe la plancha de vapor después de usarla y

póngala en su apoyo de base.

- Este aparato funciona alcanzando temperaturas muy elevadas. El contacto con la carcasa, la suela, el vapor o el agua caliente pueden ocasionar quemaduras graves. No permita que se escape vapor hacia personas situadas cerca. No toque ninguna otra parte de la plancha que no sea el mango.
- La plancha se debe utilizar y guardar sobre una superficie estable y resistente.
- Con la plancha colocada en su base de apoyo, asegúrese de que la base también está sobre una superficie estable y resistente.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente. No enrolle el cable alrededor de la plancha.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
 - **si hay una avería y**
 - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se debe utilizar si se ha tirado del cable eléctrico con excesiva fuerza. Una avería no se puede detectar siempre desde fuera; por lo tanto, el aparato completo debe ser examinado por un técnico cualificado antes de utilizarse de nuevo.
- Siempre desenchufe la plancha antes de llenar o vaciar el depósito de agua.

- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Filtro anti-calcificación

Existe un filtro especial en el depósito que ‘ablanda’ el agua y reduce la acumulación de depósitos de cal en la suela de la plancha

Puesta en marcha

Limpie la plancha de vapor antes de usarla por primera vez, siguiendo las instrucciones dadas en el párrafo “Mantenimiento y limpieza”. Este proceso permitirá eliminar posibles partículas de polvo de la suela de la plancha, ayudando a disminuir el olor típico de aparatos conectados por primera vez. Asegúrese que la ventilación sea suficiente.

Control del vapor

El control del vapor se utiliza para regular el vapor emitido.

Antes de utilizar el control del vapor, espere hasta que la plancha haya alcanzado el nivel seleccionado de temperatura para planchar al vapor.

- Compruebe que el control del vapor está cerrado al llenar la plancha de agua o añadir más agua, y también cuando la plancha se está calentando. Con el control del vapor abierto, se desprenderá agua caliente por la suela de la plancha.

Llenado de agua

Llene el depósito de agua antes de usar la función de vapor o la boquilla de rociar. Desenchufe la plancha antes de llenar el depósito de agua.

- Esta plancha de vapor es en gran parte resistente al agua dura (hasta 15 dH). Aunque puede usarse agua del grifo, se recomienda el uso de agua destilada, desmineralizada o descalcificada. Si se tiene duda de la dureza del agua en su región, por favor póngase en contacto con el departamento de autoridad correspondiente.
- Abra la tapa de la abertura de llenado de agua.
- Llene el depósito de agua utilizando el vaso de medición incluido. Llene el depósito sólo hasta el nivel “**Max**” indicado.
- Cierre la tapa de la abertura de llenado de agua

Información general de planchado

Compruebe siempre si las indicaciones del fabricante con las instrucciones de planchado se encuentran en la prenda que se va a planchar.

- El significado de los símbolos de planchado son los siguientes:
 - Fibras sintéticas (temperatura baja)
 - Seda y lana (temperatura media)
 - Algodón y lino (temperatura alta)
- Esta clasificación se encuentra también en las luces indicadoras LED de la plancha en forma de puntos.
- La ropa a planchar debe separarse por tejidos siguiendo la clasificación internacional y empezando por las prendas que necesiten una temperatura de planchado más baja.
- Antes de planchar una prenda delicada, es aconsejable hacer una prueba en una zona no visible de la misma, empezando con la temperatura más baja.

- Si se utiliza una máquina secadora, debe seleccionarse el modo de “secado parcial”, ya que la ropa demasiado seca se plancha con más dificultad.

Planchado

- El planchado con vapor requiere altas temperaturas. La temperatura de la plancha a vapor debe ajustarse al indicador LED ‘●●●’ o ‘Máx.’.
- Después de llenar el depósito con agua, coloque la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de base de apoyo y enchúfela en la toma de pared.
- Gire el selector de temperatura hasta la posición deseada de acuerdo a los símbolos indicados en las etiquetas de la prenda a planchar o al tipo de tejido. La luz indicadora LED correspondiente se encenderá.
- Durante el proceso de calentamiento la luz indicadora principal también se encenderá y se apagará cuando se haya alcanzado la temperatura deseada.
- Antes de planchar cualquier tejido, se debe limpiar la suela pasándola sobre un paño de algodón viejo y limpio, a la vez que se utiliza la función de vapor a chorro; esto ayuda a eliminar cualquier residuo de suciedad retenido en los orificios de la suela.
- La función de expulsión de vapor puede ser ajustada a distintos niveles con el botón de control de vapor, o totalmente desactivada para el planchado en seco.
- El depósito de agua puede estar vacío cuando se planche en seco. Si queda agua en el depósito, también se puede emplear la función de vapor a chorro al planchar en seco con ajustes de temperatura más altas.
- Coloque la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de apoyo de base después de usarla y desenchúfela.

Desconexión automática

Si se conecta el aparato pero no se utiliza durante un cierto periodo de tiempo, se apagará automáticamente. Esta desconexión automática vendrá indicada por una señal acústica; además, la luz indicadora blanca parpadeará (y no habrá ninguna luz indicadora LED encendida). Cuando se mueva el aparato, se conectará de nuevo.

Posición horizontal:

Mientras la plancha está apoyada sobre la suela, se apagará después de 30 segundos de inactividad.

Posición vertical:

Cuando la plancha esté en posición vertical sobre la base de apoyo, la plancha se apagará después de 8 minutos de inactividad.

Chorro de vapor

Cuando el botón de chorro de vapor es pulsado, un chorro adicional de vapor caliente es expulsado por la suela. Esta función es muy útil cuando la cantidad de vapor normal emitida no es suficiente para quitar las arrugas más tenaces o al planchar tejidos gruesos o difíciles. La función chorro de vapor también puede usarse con la plancha en posición vertical, para eliminar pliegues o arrugas de telas.

Usando la boquilla de rociar

Para facilitar el planchado de las arrugas, las prendas pueden ser humedecidas pulsando el botón de rociar. La boquilla de rociar se puede emplear a cualquier temperatura durante el planchado en seco o a vapor.

Mantenimiento y limpieza

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
 - Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.

- Para eliminar los depósitos de almidón, grasa u otras sustancias, limpie la suela con un paño de lana humedecido o empapado con una solución de agua y vinagre..
- No use líquidos abrasivos.
- No use vinagre en el depósito de agua.

Sistema de autolimpieza

El sistema de autolimpieza expulsa los depósitos de minerales y conserva el aparato libre de partículas de cal y polvo. La autolimpieza se debe efectuar si la plancha no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo, o en otras circunstancias cada 10-15 días. Proceda del modo siguiente:

- Llene el depósito con agua hasta la señal de nivel máximo.
- Coloque la plancha sobre el apoye de la base y enchufe el cable eléctrico en la toma de la pared.
- Ajuste el control de temperatura al nivel máximo.
- Espere hasta que la luz indicadora se haya apagado.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma.
- Sujete la plancha horizontalmente sobre un fregadero.
- Con el botón de autolimpieza pulsado, balancee la plancha suavemente hacia un lado y el contrario hasta que no salga más vapor y sólo se expulse agua.
- Vacíe el agua restante en el depósito.
- Permita que la suela se enfríe antes de limpiarla con un paño húmedo, sin pelusa.

Almacenamiento

- Apague la plancha de vapor, desenchúfela y deje que se enfríe totalmente.
- Vacíe el depósito de agua por la abertura de llenado.
- Para evitar daños en la suela, guarde siempre la plancha en posición vertical de forma que descansa sobre la superficie de apoyo de base.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

① Ferro da stiro a vapore

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Beccuccio spruzzatore
2. Foro di riempimento dell'acqua
3. Regolatore del vapore
4. Tasto spray
5. Pulsante di fuoriuscita vapore
6. Spia luminosa principale
7. Impugnatura
8. Attacco girevole antiavvitamento
9. Cavo di alimentazione
10. Staffa d'appoggio
11. Spia luminosa a LED
12. Targhetta portadati
13. Regolatore della temperatura
14. Tasto del dispositivo autopulente
15. Indicatore del livello dell'acqua
16. Piastra

Importanti norme di sicurezza

- Non utilizzate più il ferro da stiro se è caduto su una superficie dura o se è evidente una perdita di acqua.
- L'uso di ogni apparecchio - soprattutto vicino ai bambini - esige molta attenzione. Non lasciate incustodito il ferro da stiro a vapore mentre è collegato o mentre si trova sull'asse da stiro. Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro e ponete il ferro da stiro a vapore sull'apposita staffa d'appoggio.

- L'apparecchio funziona a temperature altissime. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio tranne l'impugnatura. Il contatto con gli elementi caldi quali il corpo dell'apparecchio, la piastra, l'acqua calda e il vapore potrebbe causare delle scottature. Fate attenzione a non indirizzare il getto di vapore sulle persone.

Durante l'utilizzo il ferro da stiro a vapore deve essere tenuto esclusivamente per l'impugnatura.

- Il ferro da stiro deve essere utilizzato e riposto solo su una superficie stabile e resistente.
- Quando il ferro da stiro si trova sulla staffa di appoggio, assicuratevi che anche questa sia posta su una superficie stabile e resistente.
- Non permettete che il cavo di alimentazione si trovi a contatto con gli elementi caldi dell'apparecchio. Non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - durante la pulizia.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzate più l'apparecchio se il cavo di alimentazione è stato tirato con una forza eccessiva. Gli eventuali danni provocati non sempre sono visibili dall'esterno; l'intero apparecchio va

controllato da un tecnico qualificato prima di essere riutilizzato.

- Prima di riempire o di vuotare il serbatoio dell'acqua disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Filtro anticalcare

Uno speciale filtro posto all'interno del serbatoio addolcisce l'acqua riducendo così il depositarsi di incrostazioni calcaree sulla piastra.

Al primo utilizzo

Pulite il ferro da stiro a vapore prima di usarlo per la prima volta, seguendo le istruzioni contenute nel paragrafo "*Manutenzione generale e pulizia*". Servirà ad eliminare dalla piastra eventuali particelle di polvere e a ridurre il tipico odore di nuovo che si potrebbe verificare al primo utilizzo dell'apparecchio.

Assicuratevi che il locale in cui effettuate l'operazione sia ben aerato.

Regolatore del vapore

Il regolatore del vapore serve a regolare la fuoriuscita di vapore.

Aspettate sempre fino a che l'apparecchio abbia raggiunto il livello di temperatura per la stiratura a vapore prima di utilizzare il regolatore di vapore.

- Assicuratevi che il regolatore di vapore

resti chiuso mentre riempite o rabboccate il serbatoio dell'acqua e durante il riscaldamento dell'apparecchio. Se il regolatore del vapore è aperto, potrebbe fuoriuscire dell'acqua calda dalla soletta del ferro da stiro.

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Riempite il serbatoio dell'acqua prima di utilizzare la funzione vapore o il beccuccio spruzzatore. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro prima di riempire il serbatoio.

- Sebbene sia possibile utilizzare la normale acqua di rubinetto, per una maggior durata del prodotto consigliamo l'utilizzo di acqua distillata, demineralizzata o decalcificata. Nel caso non siate sicuri della durezza dell'acqua della vostra zona, potete informarvi presso le autorità locali pertinenti.
- Aprite il coperchio del foro di riempimento dell'acqua.
- Riempite d'acqua il serbatoio vuoto usando il misurino graduato fornito in dotazione. Non superate il segno di livello massimo "**Max**".
- Richiudete il coperchio del foro di riempimento dell'acqua.

Informazioni generali per la stiratura

Controllate sempre prima di procedere alla stiratura se l'indumento da stirare porta un'etichetta specifica di istruzioni.

- Il significato dei simboli di stiratura è il seguente :
 - sintetici
(bassa temperatura)
 - seta e lana
(temperatura media)
 - cotone e lino
(alta temperatura)
- Questi stessi segni sono riportati anche sulle spie luminose a LED poste sul ferro da stiro sotto forma di simboli punteggiati.
- Il bucato da stirare dovrebbe essere separato secondo la temperatura di

stiratura necessaria. Osservate i simboli di stiratura e iniziate dalla temperatura più bassa.

- Quando stirate tessuti delicati, o se non siete sicuri dei tessuti, potrete fare una prova di stiratura in un punto invisibile, per esempio all'interno di una cucitura. Iniziate dalla temperatura più bassa.
- Se, prima della stiratura, il bucato viene asciugato con una macchina asciugatrice, la regolazione del livello di asciugatura dovrà essere su "iron dry" (stiratura a secco). I tessuti troppo asciutti risulteranno difficili da stirare.

Stiratura

- La stiratura a vapore esige temperature alte. Il livello di temperatura per la stiratura a vapore deve essere impostato sull'indicatore LED con i simboli '●●●' o 'Max'.
- Dopo aver riempito d'acqua il serbatoio ponete il ferro da stiro a vapore in verticale sulla propria staffa d'appoggio e inserite la spina nella presa di corrente murale.
- Posizionate il regolatore della temperatura sulla temperatura di stiratura desiderata osservando i simboli di stiratura. Si accenderà la spia luminosa LED corrispondente.
- Durante la fase di riscaldamento si accende anche la spia luminosa principale e questa si spegnerà quando verrà raggiunta la temperatura di stiratura desiderata.
- Prima di procedere alla stiratura, la piastra deve essere pulita con un panno in cotone pulito. Per eliminare tutti i residui di sporco o i fili incastrati all'interno dei fori della piastra, si consiglia di utilizzare la funzione di fuoriuscita del vapore.
- L'emissione di vapore potrà essere regolata a diversi livelli tramite l'apposito regolatore o potrà essere chiusa completamente per la stiratura a secco.
- Per la stiratura a secco, il serbatoio

dell'acqua può essere vuotato. Nel caso in cui rimanga acqua nel serbatoio, la funzione getto di vapore potrà essere utilizzata anche per la stiratura a secco ad alti livelli di temperatura.

- Dopo l'uso, ponete il ferro da stiro a vapore verticale sull'apposita staffa d'appoggio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Spegnimento automatico

Se l'apparecchio acceso rimane inutilizzato per un certo periodo di tempo, si spegnerà automaticamente. Lo spegnimento automatico è indicato da un segnale acustico; inoltre lampeggia la spia luminosa bianca (mentre tutte le spie luminose a LED saranno spente). L'apparecchio si riaccende nuovamente non appena viene mosso.

Posizione in orizzontale:

Se l'apparecchio rimane in posizione orizzontale, poggiato cioè sulla piastra, si spegnerà dopo circa 30 secondi di inattività.

Posizione in verticale:

Se l'apparecchio rimane in posizione verticale, poggiato sull'apposita staffa, si spegnerà dopo circa 8 minuti di inattività.

Getto di vapore

Quando viene premuto il pulsante di uscita del vapore, un getto di vapore caldo viene emesso dalla piastra. Questa funzione si può rivelare molto utile in caso la normale emissione di vapore non sia sufficiente o per eliminare delle grinze tenaci da tessuti difficili da stirare o spessi. La funzione di uscita vapore può essere utilizzata anche per la stiratura verticale, per eliminare dai tessuti pieghe o grinze.

Uso del beccuccio spruzzatore

Il bucato può essere inumidito premendo il tasto spray. Questo aiuterà a lisciare le parti difficili. Il beccuccio spruzzatore può essere utilizzato a qualsiasi livello di temperatura durante la stiratura a secco o a vapore.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
 - Se necessario, l'apparecchio può esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
 - L'amido, il grasso e altri depositi accumulati sulla piastra possono essere eliminati utilizzando un panno di lana, inumidito o bagnato in una soluzione di acqua e aceto.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Non versate aceto o altri disincrostanti dentro il serbatoio dell'acqua.

Dispositivo autopulente

Il dispositivo autopulente disincrosta dai depositi minerali e mantiene l'apparecchio pulito dal calcare e da particelle di polvere. Il processo di autopulizia va effettuato dopo un lungo periodo di non utilizzo del ferro da stiro o comunque ogni 10-15 giorni. Procedete nel modo seguente:

- Riempite di acqua il serbatoio sino al segno di livello massimo.
- Sistemate il ferro da stiro sull'apposita staffa d'appoggio e inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Impostate il regolatore di temperatura sul massimo.
- Aspettate che si spenga la spia luminosa.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Tenete il ferro da stiro su un lavello in posizione orizzontale.
- Tenendo premuto il tasto del dispositivo autopulente, fate oscillare avanti e indietro il ferro da stiro sino a quando non fuoriesce più né vapore né acqua.
- Svotate il serbatoio da ogni residuo di acqua.
- Lasciate raffreddare la piastra e poi

pulitela con un panno umido non lanuginoso.

Come riporre il ferro da stiro

- Spegnete il ferro da stiro a vapore, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro e lasciate che l'apparecchio si raffreddi completamente.
 - Eliminate l'acqua che resta nel serbatoio attraverso il foro di riempimento dell'acqua.
- Per evitare di danneggiare la piastra, riponete il ferro da stiro a vapore in posizione verticale sulla propria staffa d'appoggio.

Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Dampstrygejern

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Spraydyse
2. Åbning til vandpåfyldning
3. Knap til regulering af dampmængde
4. Sprayknap
5. Dampstøds-knap
6. Hovedindikatorlys
7. Håndtag
8. Ledningens drejeled
9. Ledning
10. Pausestilling
11. LED indikatorlys
12. Typeskilt
13. Temperaturindstilling
14. Knap til selvrensning
15. Vandstandsindikator
16. Strygesål

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Benyt aldrig strygejernnet hvis det har været tabt på en hård overflade, eller viser tegn på beskadigelse, eller hvis det ser ud til at lække vand.
- Brug kun apparatet under opsyn. Hvis man går fra strygejernnet - også kortvarigt - skal man altid tage stikket ud af stikkontakten og anbringe strygejernnet i pausestilling.
- Når apparatet er i brug, kommer kabinetet og strygesålen op på høje temperaturer. Der kan opstå farlige

situationer ved udstrålende damp eller vand. Lad aldrig damp slippe ud mod nogen i nærheden.

Hold altid kun i håndtaget..

- Benyt og opbevar udelukkende strygejernnet på et stabilt og solidt underlag.
- Det er også vigtigt at underlaget er solidt og stabilt når strygejernnet står på sin støtteflade.
- Ledningen må ikke berøre apparatets varme dele og må ikke vikles rundt om apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og - under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Benyt ikke apparatet hvis der er trukket i ledningen med alt for stor kraft. Beskadigelse kan ikke altid påvises udefra; i sådanne tilfælde bør apparatet derfor gennemgås nøje af en autoriseret tekniker inden det atter tages i brug.
- Ved påfyldning eller tømning af vandtanken bør stikket også tages ud af stikkontakten.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-

ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Kalkfilter

Et særligt filter i vandbeholderen blødgør vandet og mindsker kalkdannelse på strygesålen.

Før ibrugtagning

Rengør strygejernets som beskrevet i afsnittet om "**Rengøring og vedligehold**". Evt. støv på strygesålen vil forsvinde ligesom strygejernets egenlugt.

Sørg for god udluftning.

Knap til regulering af dampmængden

Denne knap benyttes til at justere hvor meget damp, der lukkes ud.

Vent altid med at regulere dampmængden indtil apparatet har nået den ønskede temperatur til dampstrygning.

- Sørg for at der er lukket for dampen når der påfyldes eller efterfyldes vand, og mens strygejernets varmer op. Hvis dampregulatoren står åben, er der en risiko for at der kan komme kogende vand ud gennem strygesålen.

Vandpåfyldning

Fyld vandbeholderen inden dampfunktionen eller spraydysen tages i brug. Tag stikket ud af stikkontakten.

- Strygejernets kan benytte kalkholdigt vand med en hårdhedsgrad på ca. 15dH. Vi anbefaler, at man anvender afkalket vand. Hvis De ikke kender vandets hårdhedsgrad i lokalområdet, bedes De venligst forespørge på det lokale vandværk.
- Åbn vandbeholderens låg.
- Fyld den tomme vandbeholder ved at bruge det medfølgende målebæger. Vær opmærksom på aldrig at fylde over markeringslinjen "**Max**".
- Luk vandbeholderens låg.

Generelle anvisninger

Undersøg først, om der er en strygeanvisning i den ting, som skal stryges.

– Strygesymbolerne har følgende betydning:

- Kunststof
(lav temperatur)
- Silke og uld
(mellemste temperatur)
- Bomuld og linned
(høj temperatur)

– Disse tegn findes også som punktsymboler på strygejernets LED indikatorlys.

- Sorter strygetøjet, således at der begyndes med den laveste temperatur.
- I tvivlstilfælde anbefaler vi, at man prøver på et hjørne af stoffet ved lav temperatur.
- Hvis vasketøjet tørres i tørretumbler, bør tørretumblerens temperatur indstilles på "strygetørt". Hvis tøjet er for tørt, kan det være vanskeligt at stryge det glat.

Strygning

- Dampstrygning er kun mulig i højeste temperaturindstilling. Temperaturen må da indstilles så LED indikatoren viser '•••' eller '**Max**'.

– Anbring strygejernets i pausestilling og sæt stikket i stikkontakten.

– Indstil den ønskede temperatur på drejeknappen som anvist ved strygesymbolerne. Det tilsvarende LED indikatorlys vil tændes.

– Under opvarmningsprocessen vil hovedindikatorlyset også være tændt. Når den indstillede temperatur er nået, slukker dette.

- Inden strygningen påbegyndes bør strygesålen rengøres ved at stryge hen over en forvasket, ren bomuldsklud inden der stryges noget andet. Brug af dampfunktionen kan også være med til at rense støvpartikler eller rester af fibre ud af åbningerne i strygesålen.

- Mængden af damp kan justeres til forskellige niveauer på dampreguleringsknappen, eller den kan

frakobles helt ved tørstrygning.

- Ved tørstrygning kan vandbeholderen være tom. Hvis der skulle være vand tilbage i vandtanken, kan dampskud dog også benyttes når der tørstryges ved høje temperaturer.
- Efter brug anbringes strygejernets i pausestilling for afkøling, og stikket tages ud af kontakten.

Automatisk afbryder

Hvis apparatet er tændt men ikke bliver benyttet i et stykke tid, vil det afbryde automatisk. Denne automatik bliver tilkendegivet af et lydsignal; i tillæg vil det hvide indikatorlys blinke (uden at nogen af LED indikatorlysene er tændt). Så snart strygejernets bliver flyttet, vil det tænde igen.

Vandret position:

Hvis strygejernets står på strygesålen vil det slukke allerede efter 30 sekunders inaktivitet.

Lodret position:

Hvis strygejernets står i pausestilling vil strygejernets slukke efter 8 minutters inaktivitet.

Dampstød

Når man trykker på dampstødknappen, trykkes der ekstra damp ud gennem strygejernets sål. Denne funktion er meget nyttig, når den mængde damp der almindeligvis slippes ud ikke er nok til at fjerne skarpe folder eller ved strygning af svære eller kraftige stoffer. Denne funktion kan også anvendes, mens strygejernets holdes lodret til at fjerne folder eller rynker fra stof.

Anvendelse af spraydysen

Ved tryk på sprayknappen tilføres vand. Denne knap bruges, hvis det man stryger er for tørt. Spraydysen kan benyttes ved alle temperaturindstillinger og både ved tør- og dampstrygning.

Rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet

fuldstændigt af inden rengøring.

- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
 - Aftør om nødvendigt strygejernets med en ren, tør klud.
 - Strygesålen kan rengøres for evt. stivelse, fedt eller andre aflejringer med en ulden klud, der er letfugtig eller dyppet i en blanding af eddike og vand.
- Brug aldrig skarpe genstande eller skurende rengøringsmidler.
- Fyld aldrig eddike eller andre afkalkningsmidler i vandbeholderen.

Selvrensningssystemet

Selvrensningssystemet skyller løse mineralaflejringer ud og holder apparatet fri for kalk- og støvpartikler. Selvrensningen bør udføres hvis apparatet ikke har været i brug i længere tid, og ellers hver 10. – 15. dag. Gør således:

- Fyld vandbeholderen op til maksimum markeringen med rent vand.
- Placer strygejernets i pausestilling og sæt stikket i stikkontakten.
- Sæt temperaturknappen på den højeste indstilling.
- Vent indtil indikatorlyset slukker.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Hold strygejernets vandret hen over en vask.
- Mens knappen til selvrensning holdes nede, svinges strygejernets langsomt frem og tilbage indtil der ikke længere kommer damp eller vand ud.
- Hæld overskydende vand ud af vandbeholderen.
- Lad strygesålen køle af inden den rengøres med en letfugtig, fnugfri klud.

Opbevaring

- Tag stikket ud af stikkontakten og lad strygejernets køle af.
 - Overskydende vand i vandbeholderen hældes ud gennem påfyldningsåbningen.
- Anbring altid strygejernets lodret - i pausestilling - så sålen ikke beskadiges.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Ångstrykjärn

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Spraypip
2. Vattenbehållarens öppning
3. Ångreglage
4. Sprayknapp
5. Ångknapp
6. Huvudsignallampa
7. Handtag
8. Rörlig ledningsanslutning
9. Elsladd
10. Avställningsyta
11. LED-lampa
12. Märkskylt
13. Temperaturväljare
14. Självrengöringsknapp
15. Vattennivåns markering
16. Stryksula

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Använd inte strykjärnet ifall det har tappats mot en hård yta, om det verkar ha fått en skada eller om det läcker vatten.
- Stor försiktighet bör iakttas vid användningen av denna apparat, särskilt om småbarn finns i närheten. Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när det är i användning eller om det är placerat på strykbrädan. Dra alltid stickproppen ur uttaget och placera strykjärnet på avställningsytan.
- När apparaten är i bruk uppstår mycket

höga temperaturer. Vidrör inga andra delar av ångstrykjärnet utom handtaget. Brännskador kan uppstå om man rör de heta metalldelarna i höljet eller stryksulan samt också av hett vatten eller ånga. Låt inte ångan släppas ut i riktning mot någon som befinner sig i närheten. Vidrör strykjärnet endast i handtaget när det är inkopplat.

- Strykjärnet bör användas och förvaras på en stadig och hållbar yta.
- När du placerar strykjärnet på dess avställningsyta, se till att underlaget även i detta fall är stabilt och hållbart.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor. Rulla inte upp sladden runt apparaten.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
 - om apparaten skulle uppvisa fel och
 - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Använd inte strykjärnet om våldsam kraft har använts för att dra elsladden ur uttaget. Skador märks inte alltid från utsidan; hela enheten borde därför kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används igen.
- Dra kontakten ur vägguttaget innan vattenbehållaren påfylls eller töms.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för

enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.

- För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Filter som förhindrar kalkavlagringar

Ett specialfilter i behållaren gör vattnet mjukt och minskar uppbyggnaden av kalkavlagringar i stryksulan.

Innan första användningen

Rengör ångstrykjärnet innan det tas i bruk för första gången enligt avsnittet "Underhåll och rengöring". Detta gör att eventuellt damm avlägsnas från stryksulan och minskar lukten som vanligen uppstår när apparaten först kopplas på.

Se till att vädra ordentligt.

Ångreglage

Ångreglaget används för att reglera ångeffekten.

Vänta alltid tills apparaten har nått den valda temperaturnivån för ångstrykning innan du använder ångreglaget.

- Se till att ångreglaget är stängt när du fyller vattenbehållaren helt eller delvis med vatten och även medan apparaten värms upp. När ångreglaget är öppet kan hett vatten utlösas genom stryksulan.

Påfyllning av vatten

Fyll på vattenbehållaren innan ång- eller sprayfunktionen används. Dra stickproppen ur vägguttaget innan vattenbehållaren fylls på.

- Detta ångstrykjärn tål i stor utsträckning hårt (kalkhaltigt) vatten. Kranvatten med en hårdhetsgrad på 15 dH kan användas, men vi rekommenderar destillerat, avmineraliserat eller avkalkat vatten. Om du är osäker på hur stora mängder kalk

kranvattnet på din hemort innehåller, kan du kontakta det lokala reningsverket.

- Öppna locket till öppningen för vattenpåfyllning.
- Fyll vattenbehållaren med hjälp av måttet som medföljer ångstrykjärnet. Observera "Max"-markeringen.
- Stäng locket.

Allmän information om strykning

Kontrollera alltid om plagget som du skall stryka har strykanvisningar.

- Strykningssymbolerna har följande betydelse:
 - Syntet (akryl)
(låg temperatur)
 - Silke och ylle
(medeltemperatur)
 - Bomull och linne
(hög temperatur)
- Dessa markeringar finns också på strykjärnets LED-lampa i form av punktsymboler.
- Sortera de plagg som skall strykas enligt den strykningstemperatur de kräver. Välj rätt temperatur enligt strykningssymbolerna och börja med de tygkvaliteter som kräver den lägsta temperaturen.
- Om tyget verkar mycket ömtåligt eller om du är osäker på tygkvaliteten, kan du testa det genom att stryka på osynliga ställen såsom insidan av sömmen. Prova med den lägsta temperaturen först.
- Om tvätten torkas i torktumlare, bör torktumlarens temperatur justeras till "strykjärnstorr". Om tyget är mycket torrt är det svårt att stryka.

Hur strykjärnet används

- Strykning med ånga fordrar höga temperaturer. Temperaturnivån för ångstrykning bör ställas in enligt LED-lampans '•••' eller 'Max' inställning.
- Fyll vattenbehållaren, placera ångstrykjärnet på dess avställningsyta och sätt stickproppen i vägguttaget.

- Ställ in temperaturväljaren på den önskade strykningstemperaturen, enligt strykningssymbolerna. Respektive LED-lampa börjar lysa.
- Under uppvärmningsprocessen lyser även huvudsignallampen. När lampan slocknar har strykjärnet nått den inställda temperaturen.
- Innan strykningen påbörjas bör stryksulan rengöras genom att stryka över ett gammalt, rent tygstycke; med hjälp av ångfunktionen avlägsnas smuts- och dammpartiklar som samlats i stryksulans öppningar.
- Med ångregleringsknappen kan du ställa in olika nivåer av ånga eller stänga av ångan helt för torrstrykning.
- Vid torrstrykning kan vattenbehållaren vara tom. Om vatten finns kvar i behållaren kan ångfunktionen också användas vid torrstrykning med strykjärnet inställt på högre temperaturer.
- Placera ångstrykjärnet på dess avställningsyta efter användning och dra stickproppen ur vägguttaget.

Automatisk avstängning

Om apparaten är påkopplad men inte har använts under en viss tidsperiod kommer den automatiskt att stängas av. Den automatiska avstängningen indikeras av en ljudsignal; dessutom blinkar den vita indikationslampan (ingen av LED-lamporna lyser). Så snart apparaten flyttas kommer den att kopplas på igen.

Horisontell position:

När strykjärnet är placerat på sin stryksula kommer det att stängas av efter ca. 30 sekunder av inaktivitet.

Vertikal position:

När strykjärnet står upprätt på sin avställningsyta kommer det att stängas av efter ca. 8 minuter av inaktivitet.

Ångduschknapp

När ångknappen trycks in, strömmar ytterligare ånga ut genom hålen i stryksulan.

Denna funktion kan vara mycket användbar när den normala ångmängden som avges inte är tillräcklig för att avlägsna envisa veck eller när man stryker svåra eller tjocka material. Ångstrålens funktion kan också användas medan strykjärnet hålls vertikalt för att avlägsna tygveck eller -rynkor.

Användning av spraydosa

Om tyget man stryker är för torrt kan man tillföra vatten genom att trycka på sprayknappen. Detta är till stor hjälp när man stryker hårt skrynkliga tyger. Spraypipen kan användas med vilken temperaturinställning som helst under torr- eller ångstrykning.

Underhåll och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
 - Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.
 - Stärkelse, fett och andra avlagringar på stryksulan kan avlägsnas med en ylleduk, antingen fuktad eller blötlagd i en lösning av ättika och vatten.
- Repande eller frätande rengöringsmedel får inte användas.
- Håll aldrig ättika eller motsvarande avkalkningsmedel i vattenbehållaren.

Självrengöringssystem

Självrengöringssystemet spolar bort lösa mineraler och håller apparaten fri från kalk- och dammpartiklar. Självrengöring bör utföras då apparaten inte har använts under en längre period eller vid normal användning var 10-15:e dag. Gör som följer:

- Fyll vattenbehållaren med vatten till märket för maximumnivå.
- Placera strykjärnet på dess avställningsyta och sätt stickproppen i vägguttaget.
- Ställ in temperaturknappen på max

temperatur.

- Vänta tills signallampan slocknar.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Håll strykjärnet horisontellt över diskhon.
- Sväng strykjärnet lätt i olika riktningar medan du håller självrengöringsknappen nertryckt och fortsätt tills all ånga och allt hett vatten i strykjärnet är borta.
- Håll eventuellt kvarvarande vatten ur behållaren.
- Låt stryksulan svalna innan du rengör den med en fuktad, luddfri duk.

Förvaring

- Stäng av ångstrykjärnet, dra stickproppen ur vägguttaget och låt apparaten av svalna helt.
- Håll ut eventuellt vatten ur behållaren genom påfyllningsöppningen.
- Förvara alltid strykjärnet i upprätt position på dess avställningsyta för att inte skada stryksulan.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Höyrysilitysrauta

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Suihkesuutin
2. Vesisäiliön täyttöaukko
3. Höyrünsäätönappula
4. Suihkenappi
5. Höyrysuihkunappi
6. Virran merkkivalo
7. Käsikahva
8. Kääntyvä kiertymisen estävä päälly
9. Liitäntäjohto
10. Jalusta
11. LED-merkkivalo
12. Arvokilpi
13. Lämmönsäädin
14. Itsepuhdistuspainike
15. Vedentason ilmaisin
16. Pohjalevy

Tärkeitä turvaohjeita

- Älä käytä silitysrauta, jos se on pudonnut kovalle alustalle, jos siinä näkyy vaurioita tai jos siitä vuotaa vettä.
- Kaikkia laitteita on käsiteltävä varoen, etenkin lasten läheisyydessä. Älä poistu höyrysilitysrautasi luota, kun se on liitetty verkkoon tai sen ollessa silitysraudalla. Poista pistoke pistorasiasta ja aseta silitysrauta seisomaan jalustalleen aina käytön jälkeen.
- Höyrysilitysrauta on toimiessaan erittäin kuuma. Älä koske muuhun laitteen

osaan kuin käsikahvaan. Laitteen rungon kuumien osien tai pohjalevyn koskettaminen saattaa aiheuttaa palovammoja, kuten myös kuuma vesi ja höyry. Älä päästä höyryä ulos kehenkään mahdollisesti lähellä olevaan päin.

Pidä kiinni käsikahvasta käyttäessäsi höyrysilitysrautaasi..

- Silitysrauta tulee käyttää ja säilyttää vain vakaalla ja kestäväällä alustalla.
- Kun silitysrauta on telineessään, varmista, että myös teline on vakaalla ja kestäväällä alustalla.
- Älä anna liitäntäjohtoa koskea laitteen kuumia osia. Älä kierrä liitäntäjohtoa laitteen ympärille.
- **Käännä silitysrauta pois päältä aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
 - jos laitteessa on toimintahäiriö
 - ennen kuin puhdistat laitteen.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä koskaan irrota sitä liitäntäjohtosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulpasta.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta, jos liitäntäjohtosta on vedetty voimakkaasti. Vika ei aina näy ulospäin, joten tarkistuta laite ennen seuraavaa käyttöönottoa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset edellyttävät, että

sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys valmistajan huoltopalveluun.

Kalkkisuodatin

Vesisäiliössä oleva erikoissuodatin ”pehmentää” veden ja vähentää kalkkijäämien muodostumista pohjalevyyn.

Ennen käyttöönottoa

Puhdista höyrysilitysrauta ennen käyttöönottoa kappaleessa ”Puhdistus ja hoito” annettujen ohjeiden mukaan. Näin pohjalevyssä mahdollisesti olevat pölyhiukkaset pyyhkiytyvät pois, eikä silitysraudan ensikäytön aikana ilmene niin voimakasta hajua.

Varmista, että huoneen ilmanvaihto toimii.

Höyrynsäätö

Höyrynsäätöä käytetään höyryntuoton säätämiseen.

Odota aina, kunnes laite on saavuttanut höyrysilitystä varten valitun lämpötilatason, ennen höyrynsäädön käyttöä.

- Varmista, että höyrynsäätö on suljettuna, kun vettä täytetään tai lisätään sekä laitteen lämpenemisen aikana. Jos höyrynsäätö on auki, kuumaa vettä saattaa päästä ulos jalustan kautta.

Vesisäiliön täyttö

Täytä vesisäiliö ennen kuin käytät silitysraudan suihkesuutinta, tai käytät sitä höyryn kanssa. Irrota pistoke pistokerasiasta ennen vesisäiliön täyttöä.

- Tämä silitysrauta kestää kovan veden käyttöä (max. 150 dH). Vaikka vesijohtovettä voi käyttää, suosittelemme kuitenkin tislattua veden käyttöä, josta on poistettu suolat tai kalkkisuolat. Jos et tiedä, kuinka kovaa vesijohtovetesi on, voit kysyä asiaa paikalliselta vesilaitokselta.
- Avaa vesisäiliön kansi.

- Täytä tyhjä vesisäiliö mittakupilla. Älä täytä yli säiliön reunassa olevan ”**Max**” merkinnän.
- Sulje vesisäiliön kansi.

Silitettäessä noudatettavia yleisiä ohjeita

Tarkista aina ennen silittämistä, onko kyseisessä vaatteessa silitysohjeita.

- Merkkien selitys:
 - synteettiset kankaat (alhainen lämpö)
 - silkki ja villa (keskilämpö)
 - puuvilla ja pellava (korkea lämpö)
- Samanlaisia pistemerkkejä käytetään silitysraudan LED-merkkivaloissa.
- Silitettävä pyykki tulee lajitella sen mukaan, miten kuumalla silitysraudalla kunkin kankaan saa silittää. Lajittele vaatteessa annettujen silitysmerkkien mukaan ja aloita silittäminen alimmalla lämmöllä.
- Kun silität arkoja kankaita, tai jos et ole varma kankaan kestävydestä, voit kokeilla sen kestävyttä silittämällä jonkun piilossa olevan kohdan, kuten esim. sauman kääntöpuolelta. Silitä ensin alimmalla lämmöllä.
- Kuivausrummussa kuivattaessa kuivausrummun lämpötila tulee säätää ”silityskuivaksi”, sillä liian kuivia kankaita on vaikea silittää hyvin.

Silitys

- Silitettäessä höyryllä silitysraudan lämpötilan on oltava erittäin korkea. Höyryllä silittämistä varten lämpötilan taso on asetettava LED-merkkivalon asetukseen ”•••” tai ”**Max**”.
- Täytettyäsi vesisäiliön nosta silitysrauta seisomaan jalustansa varaan ja kiinnitä pistoke pistokerasiaan.
- Aseta lämmönsäätönappula siten, että se on haluamaasi silityslämpöä osoittavan merkin kohdalla. Kyseinen LED-merkkivalo syttyy.
- Lämpenemisen aikana myös virran

merkkivalo palaa. Kun tarvittava silityslämpö on saavutettu, merkkivalo sammuu.

- Ennen käyttöä pohjalevy tulee puhdistaa liikuttamalla rautaa puhtaalla puuvillakankaalla ja käyttämällä höyrysuihkutoimintoa: se poistaa pohjalevyn aukkoihin jääneen lian ja nukan.
- Höyryn määrää voi säädellä höyrinsäätönappulan avulla tai höyryn voi kytkeä kokonaan pois päältä, jolloin silitys tapahtuu kuivalla silitysraudalla.
- Jos silität kuivalla raudalla, vesisäiliössä ei tarvitse olla vettä. Jos vesisäiliöön on jäänyt vettä, voi höyrysuihkua käyttää myöskin kuivasilityksessä korkeilla lämpöasetuksilla.
- Aseta höyrysilitysrauta seisomaan pystyasentoon jalustansa varaan ja irrota pistoke pistokerasiasta.

Automaattinen virrankatkaisu

Jos laitteessa on virta, mutta sitä ei käytetä tietyn ajan kuluessa, virta katkeaa automaattisesti. Merkkiään ilmoittaa automaattisesti virrankatkaisusta; lisäksi valkoinen merkkivalo vilkkuu (ilman että yksikään LED-merkkivalo palaa). Heti, kun laitetta liikutetaan, virta kytkeytyy uudelleen.

Vaaka-asento:

Kun silitysrauta on vaaka-asennossa pohjalevyllään, virta katkeaa 30 sekunnin paikoillaan olon jälkeen.

Pystyasento:

Kun silitysrauta on pystyasennossa jalustallaan, virta katkeaa 8 minuutin paikoillaan olon jälkeen.

Höyrysuihke

Kun painat höyrysuihkenappia, silitysraudan pohjalevystä lähtee ylimääräinen kuuma höyrysuihku. Tämä toiminto on hyödyllinen silloin, kun normaali höyrymäärä ei riitä vaikeasti siliävien ryppyjen tai hankalien tai paksujen kangaslaatuojen silittämiseen. Höyrysuihketta voidaan käyttää myös

silitysraudan ollessa pystysuorassa asennossa, jolloin se poistaa kankaasta rypyt ja laskokset.

Suihkesuuttimen käyttö

Silitettävän kankaan voi kostuttaa painamalla suihkenappia. Kosteus helpottaa silittämistä. Suihkesuutinta voi käyttää kaikilla lämpötila-asetuksilla kuiva- tai höyrysilityksessä.

Puhdistus ja hoito

- Varmista, että silitysrauta on käännetty pois päältä ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
 - Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.
 - Tärkki, rasva tai muu lika voidaan pyyhkiä pohjalevyltä kostealla tai etikkaan kastetulla villaisella kankaalla.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Älä laita vesisäiliöön etikkaa tai muita syövyttäviä aineita.

Itsepuhdistusjärjestelmä

Itsepuhdistusjärjestelmä huuhtoo ulos irtonaiset mineraalimuodostumat ja estää kalkin ja pölyhiukkasten muodostumisen laitteeseen. Itsepuhdistus tulee suorittaa, jos rautaa ei ole käytetty pitkään aikaan, muulloin 10–15 päivän välein. Toimi seuraavasti:

- Täytä vesisäiliö vedellä maksimitäytön merkkiin asti.
- Aseta silitysrauta jalustalleen ja liitä pistoke pistorasiaan.
- Aseta lämpötila maksimiin.
- Odota kunnes merkkivalo sammuu.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Pitele silitysrauta vaakasuorassa pesualtaan yläpuolella.
- Pidä itsepuhdistuspainike alaspainettuna ja heiluta silitysrauta kevyesti

edestakaisin, kunnes siitä ei enää vapaudu höyryä tai kuumaa vettä.

- Kaada jäljelle jäänyt vesi pois vesisäiliöstä.
- Anna pohjalevyn jäähtyä ennen kuin puhdistat sen kostealla, nukkaamattomalla kankaalla.

Säilytys

- Käännä silitysrauta pois päältä, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä perusteellisesti.
- Tyhjennä vesisäilio vedentäyttöaukon kautta.
- Jotta pohjalevy ei vahingoittuisi, silitysrauta on parasta säilyttää seisovassa asennossa jalustansa varassa.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteenhyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ Żelazko z nawilżaczem i strumieniem pary

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Dysza zraszacza
2. Zbiornik na wodę
3. Regulator pary
4. Przycisk zraszacza
5. Przycisk strumienia pary
6. Główny wskaźnik świetlny
7. Uchwyt
8. Obracalna pokrywa stabilizująca
9. Przewód
10. Stopka
11. Świejące wskaźniki LED
12. Tabliczka znamionowa
13. Regulator temperatury
14. Przycisk do samoczynnego czyszczenia
15. Wskaźnik poziomu wody
16. Płytko prasująca

Instrukcja bezpieczeństwa

- Nie należy używać żelazka, które spadło na twardą powierzchnię lub wykazuje oznaki jakiegokolwiek usterki, lub z którego cieknie woda.
- Specjalnej ostrożności wymaga używanie wszelkich urządzeń elektrycznych w obecności dzieci, które powinny zawsze znajdować się w bezpiecznej od nich odległości. Nigdy nie należy zostawiać

włączonego do sieci żelazka bez nadzoru.

- Urządzenie nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Nie wolno dotykać żadnych jego części poza uchwytem. Dotknięcie obudowy lub stopki prasującej, a także kontakt z gorącą wodą i parą może spowodować oparzenia. Należy uważać, aby para z żelazka nie wydobywała się w kierunku znajdujących się w pobliżu osób. Podczas prasowania należy trzymać żelazko wyłącznie za uchwyt..
- Żelazko należy używać i stawiać wyłącznie na stabilnej i trwałej powierzchni.
- Stawiając żelazko na stopce również należy pamiętać by opierało się na stabilnej i trwałej powierzchni.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów. Nie okręcać przewodu wokół żelazka.
- **Zawsze należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka po zakończeniu czynności, a także**
 - kiedy zauważysz usterki urządzenia
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający był wyciągany z dużą siłą. Nie zawsze można zauważyć uszkodzenia patrząc na urządzenie wyłącznie z zewnątrz. Wobec tego, przed ponownym użyciem, należy całe

urządzenie poddać kontroli wykwalifikowanego elektryka.

- Zawsze przed opróżnianiem lub napełnianiem zbiornika żelazka wodą należy wyłączyć wtyczkę przewodu z gniazdka w ścianie.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Filtr zapobiegający osadzeniu się kamienia

Specjalny filtr znajdujący się w zbiorniku zmiękcza wodę i zapobiega osadzeniu się kamienia na płycie prasującej.

Uruchomienie urządzenia

Przed użyciem żelazka po raz pierwszy należy je wyczyścić według instrukcji **Konserwacja ogólna i czyszczenie**. W ten sposób usuniemy ewentualne cząsteczki kurzu z płytki prasującej i unikniemy nieprzyjemnego zapachu, który może towarzyszyć pierwszemu rozgrzewaniu. Należy pamiętać o odpowiedniej wentylacji pomieszczenia.

Regulator pary

Regulator strumienia pary służy do ustawiania mocy wytwarzanego strumienia pary.

Aby użyć regulatora pary należy poczekać aż żelazko osiągnie wybraną temperaturę, odpowiednią do prasowania przy użyciu strumienia pary.

- Regulator pary musi być w pozycji zamkniętej podczas napełniania żelazka wodą oraz w czasie, kiedy żelazko się rozgrzewa. Jeżeli regulator będzie wówczas w pozycji otwartej, z płyty żelazka może zacząć wydobywać się wrzątek.

Napełnianie wodą

Woda w zbiorniku żelazka jest niezbędna, jeśli przy prasowaniu chcemy użyć strumienia pary albo dyszy zraszacza.

Przed waniem wody należy żelazko wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę z gniazdka.

- Wskazane jest używanie wody zdemineralizowanej, odwapnionej a najlepiej destylowanej w przeciwnym razie stopa żelazka ulegnie zakamienieniu - uszkodzenie to nie podlega naprawom gwarancyjnym.
- Otworzyć wieczko zbiornika na wodę.
- Wlać wodę, używając do tego załączonej miarki. Pojemnik należy napełnić całkowicie do poziomu „Max”.
- Zamknąć zbiornik na wodę.

Kilka rad ogólnych na temat prasowania

Zawsze należy sprawdzić, czy artykuł przeznaczony do prasowania posiada metkę z symbolami prasowania.

- Oznaczenia symboli są następujące:
 - materiały syntetyczne (niska temperatura)
 - jedwab i wełna (średnia temperatura)
 - bawełna i len (wysoka temperatura)
- Te same symbole podane są w formie kropek na świecących wskaźnikach LED na żelazku.
- Rzeczy przeznaczone do prasowania powinny być posortowane według rodzajów materiałów i wymaganych temperatur. Należy sortować je według wyż. wym. symboli i zaczynać prasowanie od temperatury najniższej.
- Przy prasowaniu bardzo delikatnych

materiałów, co do których nie mamy pewności, w jakiej temperaturze powinny być prasowane, należy przeprowadzić próbę na małym widocznym skrawku (np. wewnętrzny szew) zaczynając od najniższej temperatury.

- Jeśli pranie jest suszone w suszarce przed prasowaniem, należy suszarkę nastawić na temperaturę: „suszenie do prasowania“. Przesuszone rzeczy prasuje się trudniej.

Prasowanie

- Prasowanie przy pomocy pary wymaga wysokich temperatur. Temperaturę do prasowania z użyciem pary należy ustawić na wskaźniku LED na poziomie ‘●●●’ lub „Max“.
 - Po napełnieniu zbiornika wodą należy żelazko postawić pionowo na stopce i dopiero wtedy włączyć wtyczkę przewodu do gniazdka w ścianie.
 - Teraz należy nastawić regulator temperatury na żądany poziom według oznaczonych symboli. Włączy się wówczas odpowiedni wskaźnik świetlny LED.
 - W czasie nagrzewania się żelazka włączony jest także główny wskaźnik świetlny. Zgaśnie on wtedy, kiedy żelazko osiągnie wymaganą temperaturę.
- Przed przystąpieniem do prasowania, płytkę prasującą żelazka należy wyczyścić przez przeciągnięcie ruchem „prasującym” po kawałku starego czystego materiału z lnu lub bawełny. Uruchomienie przycisku strumienia pary pomaga usunąć drobiny zanieczyszczeń, które mogły zgromadzić się w szczelinach i otworach płytki prasującej.
- Ilość wytwarzanej pary można płynnie regulować za pomocą regulatora, lub można całkowicie wyłączyć wytwarzanie pary, w celu prasowania na sucho.
- Prasowanie na sucho może odbywać się przy pustym zbiorniku na wodę. Jeśli w zbiorniczku na wodę pozostanie trochę wody, to przy prasowaniu na sucho w

wysokich temperaturach można zastosować funkcję strumienia pary.

- Po zakończeniu prasowania, należy postawić żelazko w pozycji pionowej na stopce i wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka w ścianie.

Automatyczne wyłączenie

Kiedy żelazko jest podłączone do sieci, ale nie jest używane przez określony czas, wyłączy się ono automatycznie. O automatycznym wyłączeniu poinformuje sygnał dźwiękowy; zacznie także mrugać biały wskaźnik świetlny (przy czym pozostałe wskaźniki LED będą wyłączone). Z chwilą poruszenia urządzenia, nastąpi jego ponowne włączenie.

Ustawienie w poziomie:

Jeżeli żelazko ustawione jest na płycie prasującej, automatyczne wyłączenie nastąpi po 30 sekundach bezczynności.

Ustawienie w pionie:

Jeżeli żelazko ustawione jest na stopce, automatyczne wyłączenie nastąpi po 8 minutach bezczynności.

Strumień pary

Po uruchomieniu przycisku strumienia pary, dodatkowy strumień gorącej pary wydobywa się z płyty prasującej. Jest to bardzo przydatne wtedy, kiedy normalna ilość wydobywającej się pary nie wystarcza do rozprasowania silnych zagnieceń lub przy prasowaniu trudnych i grubych materiałów. Prasowanie strumieniem pary jest możliwe również wtedy, kiedy trzymamy żelazko w pozycji pionowej chcąc wyprasować zmarszczone i pogniecione miejsca.

Posługiwanie się dyszą zraszacz

W celu wygładzenia pogniecionych miejsc, należy zraszać rzeczy naciskając przycisk dyszy zraszacz. Dyszę zraszacz można używać bez względu na temperaturę, zarówno w czasie prasowania na sucho jak i z użyciem pary.

Konserwacja ogólna i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
 - W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
 - Ślady krochmalu, tłuszczu i inne osady można usuwać z płyty prasującej za pomocą wełnianej ściereczki zamoczonej w roztworze wody i octu.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ścierających.
- Do zbiornika na wodę nie należy wlewać octu ani innych środków do usuwania kamienia.

System samoczynnego czyszczenia

System samoczynnego czyszczenia spłukuje naniesiony osad, dzięki czemu urządzenie wolne jest od kamienia i cząsteczek kurzu. Z funkcji samoczynnego czyszczenia należy korzystać za każdym razem, kiedy żelazko było nieużywane przez dłuższy okres lub co 10-15 dni przy regularnym używaniu. Procedurę należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Nalać wody do zbiornika napelniając go do poziomu oznaczonego jako maksymalny.
- Ustawić żelazko na stopce i włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Ustawić temperaturę na maksimum.
- Poczekać aż wyłączy się wskaźnik świetlny.
- Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Przytrzymać żelazko w pozycji poziomej nad zlewozmywakiem.
- Wcisnąwszy guzik samoczynnego czyszczenia, lekko kołysać żelazkiem do chwili kiedy przestanie wydalać parę i gorącą wodę.
- Wylać pozostałą wodę ze zbiornika.

- Pozostawić żelazko do wystygnięcia, a następnie przetrzeć płytę prasującą wilgotną szmatką nie pozostawiającą włókien.

Przechowywanie

- Należy ustawić regulator temperatury w pozycji wyłączenia, wyjąć wtyczkę przewodu z gniazdka i poczekać aż żelazko całkowicie ostygnie.
 - Następnie wylać resztki wody ze zbiornika.
- Aby uniknąć uszkodzenia płyty prasującej, należy przechowywać żelazko w pozycji pionowej na stopce.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Σίδερο ατμού

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Στόμιο ψεκασμού
2. Οπή για γέμισμα με νερό
3. Κουμπί ελέγχου ατμού
4. Κουμπί ψεκασμού
5. Κουμπί εξαγωγής ατμού
6. Κύρια ενδεικτική λυχνία
7. Λαβή
8. Περιστρεφόμενο κάλυμμα
9. Καλώδιο με βύσμα
10. Βάση
11. Ενδεικτική λυχνία LED
12. Ετικέτα στοιχείων
13. Διακόπτης ελέγχου θερμοκρασίας
14. Κουμπί αυτόματου καθαρισμού
15. Δείκτης στάθμης νερού
16. Πλάκα

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Μη χρησιμοποιήσετε το σίδερο εάν έπεσε σε σκληρή επιφάνεια ή εμφανίζει άλλες ενδείξεις βλάβης, ή φαίνεται διαρροή νερού.
- Απαιτείται μεγάλη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής, ειδικά κοντά σε παιδιά. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς να την επιβλέπετε ενώ είναι

συνδεδεμένη. Πάντα να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα και να τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του επάνω στη μονάδα παραγωγής ατμού.

- Η συσκευή λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από τη λαβή. Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα αν αγγίξετε τα θερμαινόμενα μέρη του περιβλήματος ή της πλάκας, καθώς επίσης και από το καυτό νερό ή τον ατμό. Μην αφήνετε τον ατμό να διαφύγει με κατεύθυνση άλλα άτομα. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, να την κρατάτε μόνο από τη λαβή.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε και να αποθηκεύετε το σίδερο μόνο σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Όταν το σίδερο βρίσκεται τοποθετημένο στη βάση του, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι και η βάση βρίσκεται σε σταθερή και ανθεκτική επιφάνεια.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει θερμές επιφάνειες. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
 - σε περίπτωση βλάβης και
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Όταν βγάξετε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το φινιρίσμα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία αν έχει χρησιμοποιηθεί υπερβολική δύναμη για να τραβηχτεί το καλώδιο. Η βλάβη δεν είναι πάντα εμφανής. Ολόκληρη η συσκευή θα πρέπει επομένως να ελεγχθεί από αρμόδιο τεχνικό πριν χρησιμοποιηθεί πάλι.
- Πριν γεμίσετε ξανά ή αδειάσετε το δοχείο του νερού, να βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφάλειας και να αποφεύγετε πιθανούς κινδύνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Φίλτρο για τα άλατα

Ένα ειδικό φίλτρο στο δοχείο 'μαλακώνει' το νερό και μειώνει τη συσσώρευση αλάτων στην πλάκα.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Καθαρίστε το σίδερο ατμού πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στην παράγραφο «**Γενική φροντίδα και καθαρισμός**». Έτσι θα φύγουν από τη βάση του σιδήρου όσα σωματίδια σκόνης υπάρχουν και θα ελαττωθεί η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδίδεται την πρώτη φορά που ζεσταίνεται το σίδερο. Παρακαλούμε φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

Έλεγχος ατμού

Ο έλεγχος ατμού χρησιμοποιείται για τη ρύθμιση της εξόδου ατμού.

Να περιμένετε πάντα έως ότου η συσκευή φτάσει το επιλεγμένο επίπεδο θερμοκρασίας για σιδέρωμα με ατμό πριν χρησιμοποιήσετε τον έλεγχο ατμού.

- Βεβαιωθείτε ότι ο έλεγχος ατμού είναι κλειστός όταν γεμίζετε ή συμπληρώνετε με νερό, και επίσης ενώ θερμαίνεται η συσκευή. Όταν είναι ανοικτός ο έλεγχος ατμού, μπορεί να εκλυθεί ζεστό νερό από την πλάκα.

Γέμισμα με νερό

Γεμίστε το δοχείο του νερού πριν κάνετε χρήση του ατμού ή του ψεκαστήρα.

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο του νερού.

- Αυτό το σίδερο ατμού προβάλλει αντίσταση στο σκληρό νερό σε μεγάλο βαθμό (μέχρι και 15dH). Αν και μπορεί να χρησιμοποιηθεί το κανονικό νερό της βρύσης συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αποσταγμένο, αποσκληρωμένο ή απομεταλλωμένο νερό. Αν δεν είστε βέβαιοι για την ποιότητα του νερού της περιοχής σας, π.χ. πόσο σκληρό είναι, παρακαλούμε ρωτήστε την αρμόδια υπηρεσία της τοπικής αυτοδιοίκησης.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της οπής του νερού.
- Γεμίστε το άδειο δοχείο του νερού χρησιμοποιώντας τη μεζούρα που συνοδεύει το σίδερο. Γεμίστε το δοχείο μέχρι την ενδεικνυόμενη στάθμη «**Max**».
- Κλείστε την οπή του δοχείου νερού.

Γενικές πληροφορίες για το σιδέρωμα

Πάντοτε να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει ετικέτα με οδηγίες για το σιδέρωμα στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε.

- Τα σύμβολα του σιδερώματος ερμηνεύονται ως εξής:
 - Συνθετικά (χαμηλή θερμοκρασία)
 - Μεταξωτά και μάλλινα (μεσαία θερμοκρασία)

●●● Βαμβακερά και λινά
(υψηλή θερμοκρασία)

- Αυτές οι ενδείξεις υπάρχουν και στις ενδεικτικές λυχνίες LED στο σίδερο, υπό μορφή κουκκίδων.
- Τα πλυμένα ρούχα για σιδέρωμα, θα πρέπει να κατανέμονται ανάλογα με τη θερμοκρασία σιδερώματος που απαιτεί η σύνθεσή τους. Να συμβουλευέστε τα σύμβολα σιδερώματος και να ξεκινάτε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Όταν σιδερώνετε πολύ ευαίσθητα υφάσματα, ή όταν δεν είστε βέβαιοι για το ύφασμα, μπορείτε να σιδερώσετε δοκιμαστικά και προσεκτικά ένα σημείο που δεν φαίνεται, π.χ. το εσωτερικό μιας ραφής. Ξεκινήστε με τη χαμηλότερη θερμοκρασία.
- Αν, πριν το σιδέρωμα, έχετε στεγνώσει τα πλυμένα ρούχα στο στεγνωτήριο, πρέπει να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στο «iron dry» (στεγνό σιδέρωμα). Τα πολύ στεγνά υφάσματα σιδερώνονται δύσκολα.

Σιδέρωμα

- Το σιδέρωμα με ατμό απαιτεί υψηλές θερμοκρασίες. Το επίπεδο θερμοκρασίας για σιδέρωμα με ατμό πρέπει να είναι ρυθμισμένο στο «●●●» ή στο «**Max**» της ένδειξης LED.
- Αφού γεμίσετε το δοχείο με νερό, τοποθετήστε το σίδερο ατμού όρθιο επάνω στην βάση του και βάλτε το σίδερο στην πρίζα.
- Γυρίστε το ρυθμιστή ελέγχου της θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θερμοκρασία για το σιδέρωμα την οποία υποδεικνύει η ετικέτα του ρουχισμού. Θα ανάψει η κατάλληλη ενδεικτική λυχνία LED.
- Κατά τη διεργασία θέρμανσης θα είναι αναμμένη και η κύρια ενδεικτική λυχνία. Θα σβήσει όταν η θερμοκρασία φθάσει στο απαιτούμενο σημείο.
- Πριν σιδερώσετε οποιαδήποτε υφάσματα, πρέπει να καθαρίζετε την πλάκα του σιδερού περνώντας την με

ένα παλιό, καθαρό κομμάτι πανί, ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ψεκασμού ατμού. Αυτό βοηθάει στην απομάκρυνση της σκόνη ή του χνουδιού που έχει συγκεντρωθεί στις οπές της πλάκας.

- Μπορείτε να ρυθμίσετε την έξοδο ατμού σε διαφορετικά επίπεδα με το κουμπί ελέγχου ατμού ή να τη διακόψετε εντελώς για στεγνό σιδέρωμα.
- Για στεγνό σιδέρωμα το δοχείο του νερού μπορεί να είναι άδειο. Αν έχει μείνει νερό στο δοχείο, η λειτουργία ψεκασμού με ατμό μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης στο στεγνό σιδέρωμα με υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Τοποθετήστε το σίδερο ατμού όρθιο στη βάση του μετά τη χρήση και βγάλτε το από την πρίζα.

Αυτόματη διακοπή λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, αλλά δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό χρονικό διάστημα, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτή η αυτόματη διακοπή λειτουργίας υποδεικνύεται από ένα ηχητικό σήμα. Επιπλέον, αναβοσβήνει η λευκή ενδεικτική λυχνία (χωρίς να είναι αναμμένη καμία ενδεικτική λυχνία LED). Μόλις κινήσετε τη συσκευή, θα ενεργοποιηθεί ξανά.

Οριζόντια θέση:

Όταν το σίδερο βρίσκεται σε οριζόντια θέση στη βάση του, θα απενεργοποιηθεί μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας.

Κάθετη θέση:

Όταν το σίδερο βρίσκεται σε κάθετη θέση στη βάση του, θα απενεργοποιηθεί μετά από 8 λεπτά αδράνειας.

Εξαγωγή ατμού

Όταν είναι πατημένο το κουμπί της εξαγωγής του ατμού, βγαίνει επιπλέον καυτός ατμός από την πλάκα του σιδερού. Η λειτουργία αυτή μπορεί να φανεί πολύ χρήσιμη όταν η κανονική ποσότητα του παραγόμενου ατμού δεν επαρκεί για να εξαλειφθούν επίμονες τσακίσεις ή όταν

σιδερώνετε δύσκολα υφάσματα. Η λειτουργία ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ενώ το σίδερο βρίσκεται σε κάθετη θέση, για να αφαιρεθούν τυχόν τσαλακώματα ή ζάρες από τα υφάσματα.

Χρήση του στομίου ψεκασμού

Μπορείτε να ραντίσετε τα πλυμένα ρούχα πιέζοντας το κουμπί του ψεκασμού. Έτσι θα σιδερωθούν τέλεια και τα πιο δύσκολα σημεία. Το επιστόμιο ψεκασμού μπορεί να χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε επίπεδο θερμοκρασίας κατά το στεγνό σιδέρωμα ή το σιδέρωμα με ατμό.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε κατάλοιπα κόλλας, λιπαρές και άλλες ουσίες που συγκεντρώνονται στην πλάκα με ένα μάλλινο ύφασμα υγραμένο ή διαποτισμένο σε διάλυμα νερού και ξιδιού.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή δυνατά απορρυπαντικά διαλύματα.
- Μη βάζετε ξίδι ή άλλα διαλυτικά αλάτων μέσα στο δοχείο νερού.

Σύστημα αυτόματου καθαρισμού

Το σύστημα αυτόματου καθαρισμού ξεπλένει τις ελεύθερες συσσωρεύσεις αλάτων και διατηρεί τη συσκευή καθαρή από συσσωρεύσεις αλάτων και σωματίδια σκόνης. Ο αυτόματος καθαρισμός πρέπει να εκτελείται όταν το σίδερο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα ή κάθε 10 έως 15 ημέρες. Εκτελέστε τα ακόλουθα:

- Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού έως την ένδειξη μέγιστης στάθμης.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο στην πρίζα.
- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία στη μέγιστη τιμή της.
- Περιμένετε έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία.
- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση επάνω από ένα νιπτήρα.
- Με πατημένο το κουμπί αυτόματου καθαρισμού, κουνήστε το σίδερο αργά προς τα εμπρός και προς τα πίσω έως ότου να μην εκλύεται άλλο νερό ή ατμός.
- Χύστε τυχόν νερό που παραμένει στο δοχείο.
- Αφήστε την πλάκα να ψυχθεί πριν την καθαρίσετε με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.

Φύλαξη

- Σβήστε το σίδερο ατμού, βγάλτε το από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- Αδειάστε όσο νερό έχει απομείνει στο δοχείο από την οπή.
- Για να αποφύγετε τη φθορά της πλάκας, φυλάξτε το σίδερο ατμού σε όρθια θέση, επάνω στη βάση του.

Απορρύψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και

εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Сопло пульверизатора
2. Отверстие для заливания воды
3. Регулятор пара
4. Кнопка пульверизатора
5. Кнопка выброса паровой струи
6. Главная индикаторная лампочка
7. Ручка
8. Поворотное соединение с защитой от перекручивания
9. Шнур питания
10. Основание
11. Индикаторный светодиод
12. Заводская табличка
13. Регулятор температуры
14. Кнопка самоочистки
15. Указатель уровня воды
16. Подошва

Правила безопасности

- Не пользуйтесь утюгом, если он падал на твердую поверхность или если на нем имеются какие-либо признаки повреждения, или из него вытекает вода.
- При использовании любого

электрического прибора необходимо строго соблюдать меры предосторожности, особенно в присутствии детей. Не оставляйте паровой утюг без присмотра, когда он включен в сеть или находится на гладильной доске. Всегда вынимайте вилку из розетки и ставьте утюг на основание.

- При работе прибор очень сильно нагревается. Не прикасайтесь ни к каким частям прибора, кроме ручки. Вы можете обжечься, прикоснувшись к корпусу или к подошве утюга или при контакте с горячей водой или паром. Следите за тем, чтобы выходящий пар не был направлен на того, кто находится рядом. Пользуясь утюгом, держитесь только за ручку.
- При использовании и хранении утюг должен обязательно находиться на устойчивой и прочной поверхности.
- Если утюг стоит на своей опоре, убедитесь, что она также находится на устойчивой и прочной поверхности.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячей поверхностью прибора. Не наматывайте шнур на прибор.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
 - при любой неполадке и
 - перед чисткой.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, а только за вилку.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.

- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Повреждение не всегда можно обнаружить посредством внешнего осмотра. Поэтому перед включением прибора после одного из таких случаев следует обратиться к квалифицированному специалисту для полной проверки прибора.
- Перед наполнением или опорожнением резервуара для воды вынимайте вилку из розетки.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
- Данный прибор предназначен исключительно для домашнего применения и не должен использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Фильтр для защиты от накипи

Специальный фильтр, установленный в резервуаре, умягчает воду и уменьшает образование известкового

налета на подошве.

Первое включение

Перед первым использованием парового утюга очистите его в соответствии с указаниями в разделе **“Общий уход и чистка”**. Это позволит Вам удалить смазку с подошвы и уменьшить запах, который появляется при первом включении утюга.

Обеспечьте необходимую вентиляцию.

Регулятор пара

Регулятор пара используется для регулирования подачи пара.

Перед применением регулятора пара всегда дожидайтесь, пока прибор не нагреется до температуры, установленной для парового глаженья.

- Перед заливанием воды в прибор или перед его переворачиванием, а также перед включением прибора убедитесь, что регулятор пара закрыт. При открытом регуляторе пара из подошвы может вылиться горячая вода.

Заливание воды

Если вы хотите использовать при глаженье пар или пульверизатор, заполните резервуар водой. Перед этим выньте вилку из розетки.

- Этот паровой утюг очень устойчив к жёсткой воде. Однако, несмотря на то, что в утюг можно заливать и обычную воду из-под крана, рекомендуется использовать дистиллированную, опреснённую или очищенную от извести воду. Если Вы не уверены в качестве вашей воды, выясните это у соответствующих официальных лиц.
- крышку отверстия для заливания воды.
- Заполните резервуар с помощью

предусмотренного для этого мерного стаканчика. Заливайте воду в резервуар только до отметки максимального уровня «**Max**».

- Закройте крышку отверстия для заливания воды.

Общая информация о глаженьи

Перед началом глаженья прочтите на этикетке изделия, которое вы собираетесь гладить, указания по глаженью.

- Обозначения, используемые для глаженья:
 - синтетика
(минимальная температура)
 - шелк и шерсть
(средняя температура)
 - хлопок и лён
(высокая температура)
- Такая же маркировка нанесена в виде точек на индикаторные светодиоды.
- Перед глаженьем рассортируйте вещи по рекомендуемой для них температуре глаженья. Следуйте указаниям по глаженью и начинайте с минимальной температуры.
- При глажении тонких тканей или же если вы не знаете, какая это ткань, попробуйте гладить в незаметном месте, например на внутреннем шве. Начинайте с минимальной температуры.
- Если бельё было высушено в сушильном барабане, температура устанавливается на “iron dry“ /сухое глажение/. Пересушенное бельё очень трудно гладить.

Глажение

- Для глаженья требуется высокая температура. Для глаженья с паром регулятор температуры нужно установить на светодиодную отметку ‘JJJ’ или ‘**Max**’.

- После заполнения резервуара водой поставьте паровой утюг вертикально на основание и подключите вилку к розетке питания.

- Установите регулятор на нужную для глаженья температуру в соответствии со светодиодными метками. При этом загорится соответствующий светодиодный индикатор.

- Во время процесса нагревания главная индикаторная лампочка также будет гореть. При достижении заданной температуры главная индикаторная лампочка погаснет.

- Прежде чем приступить к глаженью любой ткани, необходимо почистить подошву утюга, проведя им несколько раз по чистой хлопчатобумажной ткани. Применение функции выброса струи пара способствует очистке отверстий в подошве утюга от набившихся в них волокон, а также накипи.

- Подачу пара можно устанавливать на различные уровни интенсивности с помощью регулятора пара или полностью отключить для сухого глаженья.

- При сухом глаженьи резервуар может быть пустым. При наличии воды в ёмкости при высоких температурах можно использовать режим выброса пара и при сухом глаженьи.

- После использования поставьте утюг вертикально на основание и выньте вилку из розетки питания.

Автоматическое включение-выключение

Если прибор был включен, но не использовался в течение определенного периода времени, он

автоматически выключится. При автоматическом отключении раздается звуковой сигнал; кроме того, начинает мигать белая индикаторная лампочка (при этом не горит ни один из индикаторных светодиодов). Если прибор сдвинуть с места, то он включится снова.

При нахождении в горизонтальном положении

Если утюг стоит на подошве, он отключится через 30 секунд простоя.

При нахождении в вертикальном положении

Если утюг стоит на основании в вертикальном положении, он отключится через 8 минут простоя.

Кнопка выброса паровой струи

При нажатии кнопки выброса паровой струи из подошвы утюга выбрасывается дополнительная струя пара. Эта функция может быть очень полезной, когда объем выходящего пара недостаточен для разглаживания устойчивых складок, когда вещь проглаживается с трудом или когда ткань очень толстая. Функция отпаривания может использоваться для отпаривания вещей в вертикальном висячем положении.

Пульверизатор

Бельё можно sprysнуть, нажав кнопку пульверизатора. Это облегчит глаженье трудных участков. Пульверизатор может применяться при любой температуре как при сухом, так и при паровом глаженье.

Общий уход и чистка

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте

его в воду.

- Если необходимо, его можно протереть безворсовой тканью.
- Крахмал, жир и другие виды загрязнения можно удалять с подошвы утюга при помощи увлажненной или смоченной в уксусном растворе шерстяной ткани.
- Не используйте абразивов или сильных растворителей.
- Не заливайте уксус или другие антинакипины в резервуар для воды.

Система самоочистки

Система самоочистки обеспечивает удаление свободных минеральных отложений и предотвращает осаждение известкового налета и частичек пыли. Функцию самоочистки следует задействовать, если Вы не пользовались прибором в течение длительного периода времени или через каждые 10-15 дней. Для этого выполните следующие действия:

- Наполните резервуар водой до отметки максимального уровня.
- Поставьте утюг на подставку и включите вилку в розетку.
- Установите регулятор температуры на максимальное значение.
- Подождите, пока не погаснет главная индикаторная лампочка.
- Выньте вилку из розетки.
- Возьмите утюг и держите его горизонтально над раковиной.
- Удерживая кнопку самоочистки в нажатом положении, поведите утюгом взад-вперед до тех пор, пока из отверстий не перестанет выходить пар или горячая вода.
- Вылейте оставшуюся воду из резервуара.
- Дайте подошве достаточно остыть перед тем, как протереть ее увлажненной безворсовой тканью.

Хранение

- Выключите утюг, выньте вилку из электророзетки и полностью остудите его.
- Вылейте всю оставшуюся воду из резервуара через отверстие.
- Для предотвращения повреждения подошвы храните утюг в вертикальном положении на опоре.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Boulevard Russki 55
BG-4000 Plovdiv
Tel: +359 32 626096
Fax: + 359 32 633770

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 12.2007

SEVERIN

I/M No.: 8045.0000